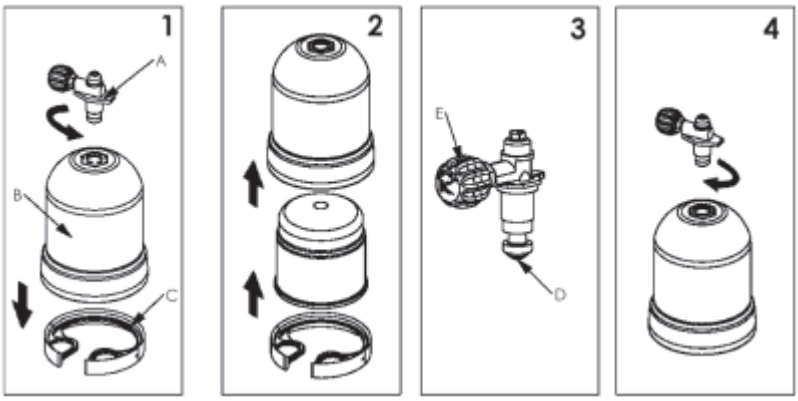
KEMPER

GROUP



DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – TECHNISCHE DATEN – DONNEES TECHNIQUES – DATOS TECNICOS – DADOS TECNICOS – TEKNISKA DATA – TEKNISKE DATA – TEKNISKE DATA – TEKNISET TIEDOT – TECHNICKÉ ÚDAJE – TECHNISCHE GEGEVENS – DANE TECHNICZNE – ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ – TEHNIČNI PODATKI – TECHNINIAI DUOMENYS – TECHNICKÉ ÚDAJE – MŰSZAKI ADATOK – TEHNIČKI PODACI				
IT	APPARECCHIO	CONSUMO	Ø INIETTORE	CARTUCCE UTILIZZABILI
FR	APPAREIL	CONSOMMATION	Ø INJECTEUR	CARTOUCHE UTILISABLE
GB	APPLIANCE	CONSUMPTION	Ø INJECTOR	USABLE CARTRIDGES
DE	GERÄT	VERBRAUCH	Ø INJEKTOR	VERWENDBAR KARTUSCHE
ES	APARATO	CONSUMO	Ø INYECTOR	CARTUCHOS UTILIZABLES
PT	EQUIPAMENTO	CONSUMO	Ø INJECTOR	CARTUCHOS UTILIZADOS
SE	APPARAT	FÖRBRUKNING	Ø INSPRUTARE	PATRONER SOM KAN ANVÄNDAS
NO	APPARATET	FORBRUK	Ø INJEKTOR	PATRONER
DK	APPARAT	FORBRUG	Ø DYSE	PATRONER DER KAN ANVENDES
FI	LAITE	KULUTUS	Ø SUUTIN	KÄYTETTÄVÄT PATRUUNAT
CZ	PŘÍSTROJ	SPOTŘEBA	Ø VSTŘIKOVACÍ TRYSKY	POUŽITELNÉ NÁPLNĚ
NL	TOESTEL	GEBRUIK	Ø INJECTOR	AANBEVOLEN GASPATRONEN
PL	URZĄDZENIE	ZUŻYCIE	Ø DYSZA	DOPUSZCZALNE NABOJE
RU	МОДЕЛЬ	ПОТРЕБЛЕНИЕ	Ø СОПЛА	БАЛЛОНЫ
SI	APARAT	PORABA	Ø ŠOBE	UPORABLJIVE KARTUŠE
LT	PRIETAISAS	SUVARTOJIMAS	Ø PURKŠTUVO	NAUDOJIMO KASETĖS
SK	ZARIADENIE	SPOTREBA	Ø VSTREKOVAČ	POUŽITÉ KAZETY
HU	KÉSZÜLÉK	FOGYASZTÁS	Ø FÚVÓKA	HASZNÁLHATÓ PATRONOK
HR	UREĐAJ	POTROŠNJA	Ø MLAZNICA	UPOTEBLJIVE ULOŠCI
760 – 761 – 765 – KE2007 – KE2008 – KE2009		**2,2 kW 160 g/h**	**0,30 mm**	**Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707**
Pressione diretta butano – Direct butane pressure – Direct pressure butane – Butan Direktdruck – Presión directa butano – Pressão direta butano – Direkt tryck butan – Direkte trykkbutan – Direkte tryk butan – Suorapaineinen butaani – Přímý tlak butanu – Directe butaandruk – Butan podtoczenie bezpośrednie – Прямое давление бутана – Butan z neposrednim tlakom – Tiesioginis butano spaudimas – Tlak nasýtených pár bután – Közvetlen butánnyomás – Izravni tlak butana				

CE 1312

IT

AVVERTENZE GENERALI
Importante: Leggere attentamente queste istruzioni d'uso per familiarizzare con l'apparecchio prima di assemblarlo al suo recipiente di gas. Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

ISTRUZIONI ORIGINALI
AVVERTENZE DI SICUREZZA

Questi apparecchi sono esclusivamente riservati alla cottura. In caso di surriscaldamento o di combustione anomala, chiudere immediatamente il rubinetto del gas al fine di evitare tutti i rischi di bruciature del fornello**.**

1. Utilizzare solo nei locali ben ventilati in conformità alle regolamentazioni in vigore. Il volume d'aria necessario per una combustione corretta e per evitare la formazione di miscele pericolose di gas non bruciato è di 2 m^3/h per ogni kW.
2. L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e ad una distanza di almeno 70 cm da mobili, muri e soffitti. L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie orizzontale.
3. Assicurarsi della presenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta (tra l'apparecchio e il recipiente di gas prima di collegare il contenitore del gas. Non usare l'apparecchio se le guarnizioni sono danneggiate o usurate. Non usare l'apparecchio se presenta perdite, se è danneggiato o se non funziona correttamente.
4. In caso di perdite del vostro apparecchio (odore di gas), portatelo immediatamente all'esterno, in un luogo molto ventilato, senza sorgenti infiammabili, dove la perdita potrà essere ricercata e arrestata. Se volete verificare la tenuta del vostro apparecchio, fatelo all'esterno. Non ricercate la perdita con una fiamma, ma utilizzate acqua saponata (Revelgas cod. 1726). Applicate la soluzione di acqua e sapone o il rilevatore di gas nelle intercapedini dell'apparecchio. Se compaiono delle bolle, significa che c'è una perdita e che occorre ripararla prima dell'uso. Qualora venga rilevata una perdita e non sia possibile ripararla, non cercate di rimediare in altro modo, ma rivolgetevi al servizio di assistenza.
5. ATTENZIONE: parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.
6. Non modificare l'apparecchio. È pericoloso apportare modifiche all'apparecchio, rimuovere o smontare dei componenti o impiegare componenti non approvati dal costruttore e questo comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del costruttore.
7. Non esporre l'apparecchio ai raggi del sole per un tempo prolungato e a temperature superiori a 40°C / 104°F.
8. È vietato fumare durante l'uso e durante l'impiego dell'apparecchio.
9. Non lasciare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore. Il prodotto utilizza una cartuccia contenente gas che non va esposta ad alte temperature come indicato nel punto 8.

MODO D'USO
Leggere attentamente le informazioni per l'utilizzo stampigliate sulla cartuccia prima di introdurla nel contenitore portacartuccia. L'apparecchio NON necessita di preriscaldo. L'apparecchio deve funzionare in posizione orizzontale per evitare un pericoloso allungamento della fiamma causato dalla fase liquida del combustibile della cartuccia.
Montaggio della cartuccia (non fornita con l'apparecchio)
Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le cartucce a forare di gas butano a pressione diretta modello Kemper 1120S1, 1120B e Plein Air PL707. Può essere pericoloso cercare di adattare altri contenitori di gas.
La cartuccia deve essere montata in un ambiente aerato, di preferenza all'esterno, lontano da fiamme libere, fiammelle pilota, piastre elettriche, fonti di calore e lontano da altre persone.

1. Separare completamente la base (fig. 1B) dalla parte superiore (fig. 1A) svitandola in senso antiorario.
2. Allontanare la parte superiore (fig. 1A).
3. Togliere la molla fermacartuccia (fig. 1C)
4. Inserire la cartuccia nella base e bloccarla con la molla fermacartuccia (fig. 2)
5. Assicurarsi che la guarnizione in gomma del rubinetto sia in posizione regolare e non sia danneggiata (fig. 3D).
6. Assicurarsi che il volantino del rubinetto di erogazione gas sia in posizione di chiusura ossia bloccato in senso orario (fig. 3E).
7. Avvitare la base alla parte superiore ruotandola in senso orario fino a fine corsa, tenendola in posizione stabile e su un piano orizzontale (fig. 4).
8. In caso di sostituzione della cartuccia ripetere le operazioni dal punto 1 dopo essersi assicurati che la cartuccia di gas sia completamente vuota.

La cartuccia è attualmente perforata; nel caso in cui aprendo il rubinetto non arrivi gas, la cartuccia in tutti i casi è perforata e non deve essere assolutamente smontata. In questo caso contattare il vostro rivenditore.

ACCENSIONE TRADIZIONALE: cod. KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Aprire leggermente il rubinetto in senso antiorario «+» e avvicinare al bruciatore un fiammifero acceso. Non rovesciare o scuotere l'apparecchio durante il funzionamento, per evitare che del gas ne sfugga in fase liquida creando una fiamma irregolare (fiamma pulsante che ritorna alla normalità dopo qualche secondo).
ACCENSIONE PIEZOELETTRICA: cod. KE2008 – 765
Aprire leggermente il rubinetto in senso antiorario «+» premere e rilasciare il pulsante dell'accensione, la scintilla generata provocherà l'accensione del bruciatore. Ripetere l'operazione se l'accensione non si è verificata. Se l'accensione non produce scintilla verificare la posizione della candela. Non rovesciare o scuotere l'apparecchio durante il funzionamento, per evitare che del gas ne sfugga in fase liquida creando una fiamma irregolare (fiamma pulsante che ritorna alla normalità dopo qualche secondo).

REGOLAZIONE DELLA POTENZA
Aumentare la potenza dell'apparecchio girando la manopola verso il segno «+» (senso antiorario). Per diminuire la potenza ruotare la manopola verso il segno «-» (senso orario) fino a raggiungere lo spegnimento.

CAMBIO DELLA CARTUCCIA
La cartuccia deve essere sostituita in un ambiente aerato, di preferenza all'esterno, lontano da fiamme libere, fiammelle pilota, piastre elettriche, fonti di calore e lontano da altre persone.
Sostituire la cartuccia solo quando si è sicuri che sia completamente vuota, scuotere l'apparecchio, non si deve sentire lo sbattimento del liquido nella cartuccia. Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso e che il bruciatore sia spento e freddo, prima di togliere la cartuccia di gas. Svitare l'apparecchio dal contenitore portacartuccia ed estrarre la cartuccia di gas vuota. Verificare il buono stato delle guarnizioni prima di utilizzare una nuova cartuccia. Introdurre la nuova cartuccia di gas nel contenitore portacartuccia e procedere come indicato nel paragrafo «MODO D'USO».

La cartuccia non deve essere abbandonata nell'ambiente ma in un luogo sicuro. Non perforare la cartuccia. Non gettare la cartuccia vuota nel fuoco. Tutte le cartucce utilizzate sono a perdere. Non è ammessa la ricarica.

MANUTENZIONE

a) Per pulire il corpo del vostro apparecchio, utilizzate un batufolo di cotone imbevuto d'acqua calda e sapone. Mai utilizzare dei prodotti abrasivi.
b) Per pulire il bruciatore, utilizzate una spazzola morbida.

SISTEMAZIONE DELL'APPARECCHIO

Quando non viene usato l'apparecchio deve essere conservato in posizione verticale, in posti adatti, per proteggerlo da eventuali rischi degrado, il posto deve essere ben ventilato e lontano dalla portata dei bambini.

MANUTENZIONE – RIPARAZIONE

Tutte le domande d'intervento dei servizi assistenza sono da formulare a KEMPER - Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. +39/0521/957111 – Fax +39/0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

RISCHI RESIDUI

Una volta ultimata l'installazione dell'apparecchio, è necessario tenere in considerazione alcuni rischi residui:
Rischi residui ai sensi del Regolamento (EU) 2016/426 (allegato 1, punto 1.2)

- Sebbene l'apparecchio sia stato progettato adottando tutti i requisiti di sicurezza possibili, in caso di incendio esterno vi è la possibilità che la pressione e la temperatura interne dell'apparecchio e della bombola aumentino in modo pericoloso e incontrollabile. Utilizzare mezzi estinguenti adatti solo se è sicuro farlo, in caso contrario allontanarsi ed avvertire in modo tempestivo le autorità competenti.
- L'utilizzo di cartucce non corrette e/o di cartucce riempite con gas differente da quello indicato può produrre elevati valori di monossido di carbonio, pericoloso per la salute. Si raccomanda l'utilizzo esclusivamente con cartucce di gas butano Kemper art. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Questo apparecchio può produrre monossido di carbonio. L'inalazione di monossido di carbonio, incolore ed inodore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.
- La superficie dell'apparecchio è soggetta a calore residuo dopo l'uso e rimane molto calda per molto tempo. Non toccare o maneggiare esclusivamente con guanti! Rischio di scottature.
- L'apparecchio non ha un dispositivo di sorveglianza di fiamma. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso. RISCHIO D'INCENDIO.

FR

Avertissements généraux
Important : Lire attentivement cette notice afin de se familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à la cartouche de gaz. Conserver cette notice pour consultation ultérieure.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS
CONSIGNE DE SÉCURITÉ

Cet appareil est destiné exclusivement pour la cuisson ; en cas de surchauffe ou de combustion anormale, fermer immédiatement le robinet d'allumage, an d'éviter tout risque d'inflammation du réchaud.

1. N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés, conformément à la réglementation en vigueur. Le volume d'air nécessaire pour une combustion correcte et pour éviter la formation de mélanges dangereux de gaz non brûlé est de $2m^3/h$ pour chaque kW.
2. L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables et au moins à 70 cm des meubles, murs et plafonds. L'appareil doit être utilisé sur une surface horizontale.
3. S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité (entre l'appareil et le récipient de gaz) avant de fixer le récipient de gaz. Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.
4. En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse (ou notre Revelgas réf. 1726). Employez la solution d'eau et savon ou le releveur de gaz dans les interstices d l'appareil. Si des bulles apparaissent, cela signifie qu'il y a une fuite et qu'il faut la réparer avant utilisation. Si vous relevez une fuite mais vous ne pouvez pas la réparer, adressez-vous au service assistance.
5. ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaude. Eloigner les jeunes enfants de l'appareil.
6. Ne pas modifier l'appareil. Il est dangereux d'apporter des modifications à l'appareil, enlever ou démonter des composants ou utiliser des composants non approuvés par le fabricant. Ceci entraine l'annulation de la garantie et de la responsabilité du constructeur. Ne jamais jeter une cartouche vide dans le feu.
7. N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil pour un temps prolongé et à des températures supérieures à 40°C/104°F.
8. Il est interdit de fumer pendant l'utilisation de l'appareil.
9. Ne laissez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur. Le produit a un cartouche contenant du gaz qui ne doivent pas être exposés à des températures élevées comme indiqué au point 8.

MODE D'EMPLOI

Lire attentivement les conseils d'utilisation imprimés sur la cartouche avant sa mise en place dans le boîtier porte.
L'appareil ne demande pas de préchauffage. L'appareil doit fonctionner sur un plan horizontal pour éviter de longues flammes dangereuses causées par la sortie à l'état liquide du combustible de la cartouche.
Montage de la cartouche (non fourni avec l'appareil).
Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche de gaz perçable à pression directe butane mod. Kemper 1120S1, 1120B et Plein Air PL707. Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres cartouches de gaz. La cartouche doit être assemblée dans un espace aéré, de préférence à l'extérieur, loin de flamme libre, flamme pilote, plaque électrique, source de chaleur et loin de toute personne.

1. Séparer complètement la base (fig. 1B) de la partie supérieure (fig. 1A) en la dévissant en sens inverse aux aiguilles d'une montre.
2. Eloigner la partie supérieure (fig. 1A).
3. Enlever le système qui bloque la cartouche (fig. 1C)

4. Insérer la cartouche dans la base et la bloquer avec le système qui bloque la cartouche (fig. 2)
5. S'assurer que le joint en caoutchouc du robinet soit en position régulière et ne soit pas endommagé (fig. 3D).
6. S'assurer que le robinet de débit du gaz soit fermé c'est à dire bloqué dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 3E).
7. Visser la base à la partie supérieure en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, en la maintenant en position stable sur un plan horizontal (fig. 4).
8. En cas de remplacement de la cartouche répéter les opérations à partir du point 1 après s'être assuré que la cartouche de gaz soit complètement vide.

La cartouche est maintenant percée ; dans le cas où en ouvrant le robinet il n'y ait pas d'arrivée de gaz, la cartouche est de toute façon perforée, elle ne doit donc absolument pas être démontée. Dans ce cas contactez votre revendeur.

ALLUMAGE MANUEL : code KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Ouvrir légèrement le robinet dans le sens contraire des aiguilles d'une montre «+» et approcher une flamme au brûleur. Ne jamais renverser ou secouer l'appareil lors de son fonctionnement car du gaz en phase liquide pourrait s'échapper en créant une flamme irrégulière (flamme pulsatoire qui retourne normale en quelques secondes).
ALLUMAGE PIEZO ELECTRIQUE : code KE2008 – 765
Ouvrir légèrement le robinet dans le sens contraire des aiguilles d'une montre «+» presser et relâcher le bouton piezo, l'étincelle générée provoque l'allumage du brûleur. Répéter l'opération si l'allumage ne s'effectue pas. S'il n'y a pas d'étincelle, vérifier la position de la bougie. Ne jamais renverser ou secoueur l'appareil lors de son fonctionnement car du gaz en phase pourrait s'échapper en créant une flamme irrégulière (flamme pulsatoire qui retourne normale en quelques secondes).

REGLAGE DE LA PUISSANCE
Pour augmenter la puissance de l'appareil, tourner le bouton vers le signe «+» (sens inverse de l'aiguille d'une montre). Tourner le bouton vers le signe «-» (sens des aiguilles d'une montre) pour diminuer la puissance jusqu'à l'extinction.

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ
La cartouche doit être changée dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toute flamme, et plaque électrique et loin d'autres personnes.
Ne changer la cartouche qu'après s'être assuré qu'elle est complètement vide : secouer l'appareil, on ne doit pas entendre de bruit de liquide dans la cartouche. S'assurer que le robinet est bien fermé et que le brûleur est éteint et froid avant d'extraire la cartouche de gaz. Dévisser l'appareil de la base porte cartouche et extraire la cartouche de gaz vide. Vérifier l'état des joints avant d'utiliser une nouvelle cartouche. Introduire la nouvelle cartouche dans la base porte cartouche et procéder comme indiqué dans le paragraphe «MODE D'EMPLOI».
La cartouche ne doit pas être abandonnée dans l'environnement mais dans un lieu sûr. Ne pas perforer la cartouche. Ne pas jeter la cartouche vide dans le feu. Toutes les cartouches sont jetables, ne sont pas rechargeables

ENTRETIEN
a) Pour nettoyer le corps de votre appareil, utiliser un chiffon imbibé d'eau chaude savonneuse. Ne jamais utiliser de produit abrasif.
b) Pour nettoyer le brûleur, utiliser une brosse souple.

RANGEMENT DE L'APPAREIL
Lorsqu'il n'est pas utilisé l'appareil doit être conservé en position verticale, dans un endroit adapté, bien ventilé, pour le protéger d'éventuels risques de dégradation, et hors de la portée des enfants.

ENTRETIEN – REPARATION
Toute demande d'intervention du service après-vente sera à formuler à notre centre KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. +39/0521/957111 – Fax +39/0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

DANGERS RÉSIDUS

Une fois terminée l'installation de l'appareil, il faut considérer certains risques résidus :
Risques résidus dans le sens de la réglementation (EU) 2016/426 (all. 1, point 1.2)
- Cet appareil a été fabriqué en suivant toutes les normes de sécurité possibles, mais en cas d'incendie externe, il y a la possibilité que la pression et la température interne de l'appareil et de la bouteille de gaz augmentent de façon dangereuse et incontrôlable. Utiliser des appareils d'extinction adaptés seulement si on est sûr de pouvoir le faire, dans le cas contraire, s'éloignerait prévenir rapidement les autorités compétentes.
- L'utilisation de cartouches non conformes ou rempli avec du gaz différent par rapport à celui indiqué, peut produire des valeurs élevées de monoxyde de carbone, dangereux pour la santé. Nous recommandons l'utilisation exclusivement de la cartouche butane Kemper ref. 110S1, 1120B et Plein air PL707.
- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone. Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises qui rappellent la grippe, voire potentiellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur desdits espaces fermés sans une ventilation adéquate.
- La superficie de l'appareil reste très chaude pendant longtemps. Ne pas toucher, ou le faire uniquement avec des gants isolants, afin d'éviter tous brûleurs.
- L'appareil n'a pas un dispositif de surveillance de la flamme. NE JAMAIS laisser le produit sans surveillance pendant son utilisation. RISQUE D'INCENDIE.

GB

General warnings
Important: Read carefully these instructions to familiarize yourself with the equipment before you assembling it to his gas recipient. Keep these instructions to read them again later.

TRANSLATION FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS
SAFETY WARNINGS

These appliances are exclusively reserved for cooking; in case of overheating or abnormal combustion, close immediately the gas cock in order not to run the risk of burnings of the burner.
1. Only use in well-ventilated areas. This appliance should be used in sufficiently aerated places in accordance with national

requirements in force. The volume of air needed for proper combustion and to prevent formation of dangerous unburned gas mixtures is 2 m^3/h per kW.
2. The appliance should be operated away from flammable materials and at a minimum distance of 70 cm from furniture, walls and ceilings. The appliance must be used on a horizontal surface.
3. Check that the seals (between the appliance and the gas container) are in place and in good condition before connecting to the gas container. Do not use the appliance if it has damaged or worn seals; Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
4. If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well-ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water (Revelgas cod. 1726). Apply solution of soap and water or gas detector in the interspaces of the unit. If bubbles appear, it means that there is a leak and it must be repaired before use. If you detect a leak and you cannot repair it, do not try to fix it another way, but contact the customer service.
5. WARNING: Accessible parts may become very hot. Keep out of reach of children and away from other appliances.
6. Do not modify the appliance. It is dangerous to bring modification on device, remove or disassemble its components or use components which are not approved by the manufacturer, all of this causes the cancellation of warranty and manufacturer's responsibility. Never throw an empty cartridge into fire.
7. Do not expose the appliance over 40°C / 104°F and to prolonged sunlight.
8. Smoking is prohibited during assembling operation and all operations of the unit.
9. Never leave the appliance near heat sources. The product has a cartridge that must not be exposed to high temperatures as indicated in point 8.

USE
Carefully read the information printed on the cartridge for use before introducing it in the housing.
The appliance does not require preheating. The appliance must operate in horizontal surface in order to avoid a dangerous lengthening of flame caused by burning of cartridge's fuel in liquid phase.
Gas cartridge assembly (not supplied with the unit).
This appliance shall only be used with piercing gas cartridge at direct pressure butane mod. Kemper 1120S1, 1120B and Plein Air PL707. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.
The cartridge must be mounted in a ventilated area, preferentially outside, away from open flames, pilot flames, hot plates, heat sources and away from other people.
1. Separate completely the base (fig. 1B) from the top (fig. 1A) by unscrewing it on anticlockwise direction.
2. Remove the top (fig. 1A).
3. Remove the cartridge holder spring (fig. 1C).
4. Insert the cartridge in the base and lock it with the cartridge holder spring (fig. 2).
5. Make sure the rubber seal of the tap is in regular position and that it is not damaged (fig. 3D).
6. Make sure the gas supply tap knob is in the closed position which is locked in a clockwise direction (fig. 3E).
7. Screw the base to the top side by turning it clockwise until it stops, holding it in stable position and on a horizontal plane (fig. 4).
8. When replacing the cartridge repeat from step 1 after making sure that the gas cartridge is completely empty.

The cartridge is currently perforated; when opening the valve, if there is no gas release, the cartridge should absolutely not be removed as the cartridge is anyway punctured. In this case, contact your retailer.

IGNITION NO PIEZO MODEL: code KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Slightly open the cock in anticlockwise direction «+» and hold a lighted match near the burner. Do not turn upside down or shake the appliance during the use, in order to avoid leaks of gas in liquid phase causing an irregular flame (pulsating flame which becomes normal after a few seconds).
IGNITION PIEZOELECTRIC MODEL: code KE2008 – 765
Slightly open the cock in anticlockwise direction «+» push and release the ignition button; the spark produced lights the burner. The operation can be repeated should it not light immediately. If the ignition does not produce a spark, check the position of the sparking-plug. Do not turn upside down or shake the appliance during the use, in order to avoid leaks of gas in liquid phase causing an irregular flame (pulsating flame which becomes normal after a few seconds).

REGULATION OF POWER
Increase the power of the appliance by turning the knob towards the «+» sign (counterclockwise). To decrease the power, turn the knob towards the «-» sign (clockwise) until the shutdown.

CARTRIDGE CHANGE
The cartridge must be replaced in a ventilated area, preferably outside, away from open flames, pilot flames, electric and away from other people.
Replace the cartridge until you are sure it is completely empty; shaking the appliance, you should not hear the liquid splash in the cartridge. Make sure that the valve is closed and the burner is off and cold before removing the gas cartridge. Unscrew the unit from the housings and remove the empty gas cartridge. Check the good condition of the seals before using a new cartridge. Insert the new gas cartridge into the housings and proceed as described in paragraph «USE».
The cartridge must not be abandoned in the environment but in a safe place. Do not pierce the cartridge. Do not throw the empty cartridge into fire. Refilling is not permitted.

MAINTENANCE
a) To clean the body of your appliance, use a cotton wad soaked in warm water and soap. Never use abrasive products.
b) To clean the burner, use a soft brush.

STORAGE
When not using the equipment must be stored upright, in suitable places, protecting it from degradation risks, the place must be well ventilated and kept away from children.

MAINTENANCE – REPAIR
All questions of the departments services must be formulated to: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tel. 0521/957111 – Fax 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

RESIDUAL RISKS

After the installation of the appliance, there are some residual risks that have to be considered:
Residual risks according to Regulation (EU) 2016/426 (annex 1, point 1.2)

- Although the appliance is designed with all the possible safety requirements, in case of external fire there is the possibility that the internal pressure and temperature of the appliance and of the cylinder will increase in a dangerous and uncontrollable way. Use suitable extinguishing tools only if it is safe, otherwise get away and inform promptly the competent authorities.
- The use of incorrect cartridges and / or cartridges filled with gas other than the one indicated can produce high values of carbon monoxide, dangerous for health. It is recommended to use the appliance only with Kemper butane gas cartridges art. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- This appliance can produce carbon monoxide. Inhalation of carbon monoxide, odourless and clear gas, can cause flu-like symptoms, sickness illness and possibly death if produced inside aforesaid areas thought use of the product without proper ventilation.
- The surface of the appliance is subject to residual heat after use and remains very hot for a long time. Do not touch or handle with gloves only! Risk of burns.
- The appliance does not have a flame supervision device. Do not leave the appliance unattended during use. RISK OF FIRE.

DE

Wichtig, Bitte lesen sie diese Gebrauchsanweisung, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor die Gaskartusche montiert wird. Bewahren sie diese Gebrauchsanleitung, um die später wieder nachzulesen.

ÜBERSETZUNG DER ANWEISUNGEN IN DER ORIGINALSPRACHE
SICHERHEITSHINWEISE

Diese Geräte sind ausschließlich zum Kochen bestimmt. Im Falle einer Überhitzung oder anormaler Verbrennung sofort den Gashahn schließen, damit es nicht zum Brand des Kochers kommen kann.

1. Dieses Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Räumen nach geltenden Vorschriften verwendet werden. Um eine saubere Verbrennung zu gewährleisten und die Bildung von gefährlichen Gasgemischen zu verhindern ist ein Luftvolumen von mindestens 2 m^3/h pro kW erforderlich.
2. Das Gerät darf niemals in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien betrieben werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 70cm zu Möbeln, Decken oder Wänden. Das Gerät muss auf einer waagerechten Fläche verwendet werden.
3. Bevor der Apparat mit der Gaskartusche verbunden wird, kontrollieren, dass Dichtungen vorhanden und diese in gutem Zustand sind. Verwenden Sie kein Gerät, das Gas verliert, oder veraltet ist oder schlecht funktioniert. Verwenden Sie niemals beschädigte Geräte (undicht, veraltet, etc.).
4. Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch) bringen sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu Seifenlauge! (mod. 1726 Revelgas). Wenn sich Blasen bilden, deutet dies auf ein Leck hin. Sollte sich das Leck nicht auf einfache Weise selbst beheben lassen (zB. eine undichte Gaskartusche durch eine neue ersetzen), so wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Unfällen führen!
5. VORSICHT: zugängige Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten.
6. Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Der Hersteller übernimmt keine Garantie/Haftung für Schäden, die auf unsachgemäße Reparaturen oder Veränderungen am Gerät zurückzuführen sind!
7. Das Gerät vor längerer, direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 40°C / 104°F schützen.
8. Rauchen ist während der Montage und alle Operationen des Gerätes nicht gestattet.
9. Das Gerät nie in der Nähe von Wärmequellen. Das Produkt hat eine Kartusche mit Gas, die nicht hohen Temperaturen ausgesetzt wie in Punkt 8 angegeben werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie sorgfältig die Informationen für den Einsatz der Kartusche vor der Einführung in die Gehäuse. Das Gerät benötigt keine Vorwärmung. Verwenden Sie das Gerät nur waagerecht, um eine gefährliche und unkontrollierte Vergrößerung der Flamme zu vermeiden, weil der Inhalt der Gaskartusche sonst technisch bedingt durch zu große Neigung in flüssiger Form ausrinnen kann.

Einsetzen der Kartusche (wird nicht mitgeliefert).

Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen der Kategorie unmittelbarer Butandruck Mod.1120S1, 1120B und Plein Air PL707. Die Verwendung anderer Gaskartuschen könnte gefährlich sein. Die Kartusche muss in einer belüfteten Umgebung, am Besten im Freien ausgewechselt werden, fern von offenem Feuer, Pilotflammen, Elektrokochplatten sowie anderen Personen.

1. Drehen Sie das Unterteil vom Oberteil vollkommen ab, indem Sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 1B und 1A).
2. Entfernen Sie das Oberteil (Abb.1A).
3. Die Kartusche ins Gehäuse einsetzen (Abb. 1C).
4. Vergewissern Sie sich, dass sich die Gummidichtung der Entnahme Einrichtung in regulärer Position (Abb. 2) befindet und nicht beschädigt ist.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Gasleitungshahn geschlossen, d.h. im Uhrzeigersinn festgedreht ist (Abb. 3D).
6. Das Unterteil auf einer waagrechten Fläche festhalten und das Oberteil im entgegengesetzten Uhrzeigersinn aufdrehen, bis das Gewinde des Oberteils sich mit dem des Unterteils deckt (Abb.4).
7. Handfest und komplett verschrauben bis zum Anschlag (Abb.3E).
8. Im Falle des Austauschens einer Kartusche wiederholen Sie die Anweisungen aus Punkt 1, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Kartusche vollkommen leer ist.

Die Kartusche ist nun durchbohrt; sollte beim Aufdrehen des Gashahns kein Gas ausströmen, so darf diese durchbohrte Kartusche auf keinen Fall herausgedreht werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

ZÜNDEN DES GERÄTS MIT NORMALER ZÜNDUNG: code KE2007 – KE2009 – 760 – 761

Den Gashahn gegen den Uhrzeigersinn leicht aufdrehen in Plusrichtung und das Gas am Brenner mit einem Streichholz entzünden. Das Gerät während des Betriebs nicht über Kopf drehen oder schütteln, um den Austritt von Gas in der flüssigen Phase zu vermeiden, der eine unregelmäßige Flamme verursachen könnte (pulsierende Flamme, die nach einige Sekunden wieder normal aussieht).

ZÜNDEN DES GERÄTS PIEZO-ZÜNDUNG: code KE2008 – 765
Den Gashahn leicht gegen den Uhrzeigersinn in Plusrichtung öffnen und den Zündknopf drücken und wieder loslassen. Der erzeugte Funke zündet den Brenner. Sollte dies nicht der Fall sein, den Vorgang wiederholen. Wenn beim Zünden kein Funke erzeugt wird, die Stellung der Zündkerze überprüfen. Das Gerät während des Betriebs nicht schütteln oder umkippen, um das Austreten von flüssigem Gas zu vermeiden, wodurch eine unregelmäßige Flamme entsteht (eine pulsierende Flamme, die aber nach wenigen Sekunden wieder aussieht).

LEISTUNGSREGELUNG
Die Leistung des Geräts durch Drehen in Plusrichtung (gegen den Uhrzeigersinn) erhöhen. Zur Leistungsverringerung in Minusrichtung (im Uhrzeigersinn) drehen, bis die Flamme erlischt.

KARTUSCHENWECHSEL
Die Kartusche muss in einer belüfteten Umgebung, am besten im Freien ausgewechselt werden, fern von offenem Feuer, Pilotflammen, Elektrokochplatten sowie anderen Personen.
Vergewissern Sie sich, dass die alte Kartusche vollständig entleert ist, es darf kein Geräusch von Flüssigkeit im Innern mehr zu hören sein. Vor dem Entfernen der leeren Kartuschen muss der Gashahn geschlossen und der Brenner ausgestellt und abgekühlt sein. Das Gerät vom Unterteil abschrauben und die leere Kartusche entnehmen. Überprüfen Sie den guten Zustand der Dichtungen, bevor Sie eine neue Kartusche benützen. Eine neue Kartusche in den Behälter einsetzen und wie im Abschnitt «GEBRAUCHSANLEITUNG» verfahren.
Beachten Sie bitte die landes- bzw. regionsspezifischen Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie Gaskartuschen niemals ins Feuer. Füllen Sie Gaskartuschen niemals nach. Beachten Sie die auf der Gaskartusche angebrachten Entsorgungs- und Sicherheitshinweise!

WARTUNG
a) Zu Reinigung des Gerätekörpers, einen mit Seifenlauge getränkten Wattebausch verwenden. Niemals Scheuermittel verwenden.
b) Der Brenner wird mit einer weichen Bürste gesäubert.

AUFBEWAHRUNG DES GERÄTES
Wenn das Gerät nicht verwendet wird, muss es in senkrechter Position gelagert werden und an einem geschützten, gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

WARTUNG – REPARATUR
Der Kundendienst kann bei unseren Produktionsstätten in: KEMPER Srl – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tel. 0521/957111 – Fax 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

RESTRISIKEN

Nach der Installation des Gerätes gibt es einige Restrisiken, die berücksichtigt werden müssen:
Restrisiken gemäß Regelung (EU) 2016/426 (Anhang 1, Punkt 1.2):
- Obwohl das Gerät allen erforderlichen Sicherheitsanforderungen entspricht, besteht im Falle eines externen Brandes die Möglichkeit, dass der Innendruck und die Temperatur des Gerätes und des Zylinders auf gefährliche und unkontrollierbare Weise ansteigen; verwenden Sie in diesem Fall die für diese Umstände geeigneten Löschwerkzeuge und entfernen Sie sich, ohne in Gefahr zu geraten.
- Die Verwendung falscher Patronen und / oder Kartuschen, die mit einem anderen als dem angegebenen Gas gefüllt sind, kann hohe, gesundheitsgefährdende Kohlenmonoxid werte verursachen. Es wird empfohlen, das Gerät nur mit Kemper Butan Gaspatronen, Art.-Nr.1120S1, 1120B, Plein Air PL707 zu betreiben.
- Dieses Gerät kann Kohlenmonoxid produzieren, das keinen Geruch aufweist. Das Einatmen von Kohlenmonoxid (farblos und geruchlos) en kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod fuhren, wenn das Gerat im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.
- Die Oberfläche des Gerätes bleibt nach Gebrauch sehr lange heiß! Bitte Gerät nur mit Handschuhen anfassen und erst nach völligem erkalten wegpacken! Verbrennungsgefahr / Brandgefahr!
- Das Gerät verfügt nicht über eine Flammenüberwachungsvorrichtung. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt. BRANDGEFAHR.

ES

ADVERTENCIAS GENERALES
Importante: Leer atentamente las instrucciones para famializarse con el aparato antes de montarlo con su recipiente de gas. Conservar este manual para poder leerlo más tarde.

TRADUCCIONES DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Estos aparatos son reservados exclusivamente para cocinar. En caso de recalentamiento o do combustión anómala, cierre inmediatamente el grifo del gas con el fin de evitar cualquier riesgo de quemar el hornillo.
1. Utilizar únicamente en locales suficientemente ventilados en conformidad con las reglamentaciones en vigor. El volumen de aire necesario para una combustión correcta y para evitar la formación de mezclas peligrosas de gas no quemado es de 2 m^3/h por cada kW
2. El aparato debe ser utilizado lejos de materiales inflamables y a una distancia de al menos 70 cm de muebles, paredes y techos. El aparato debe ser utilizado sobre una superficie horizontal.
3. Asegurarse que la junta de estanqueidad esté en su sitio y en buen estado antes de enroscar el cartucho. No utilizar un aparato que tenga una junta usada o en mal estado. No utilizar el aparato que pueda tener alguna fuga, que esté deteriorado o que funcione mal.
4. En caso de fuga de su aparato (olor a gas) ponerlo inmediatamente en el exterior, en un entorno muy ventilado, sin ninguna fuente de inflamación, donde la fuga podrá ser encontrada y parada. Si se desea verificar la fuga de su aparato, hacerlo en el exterior. No buscar las fugas con una llama, utilizar agua con jabón (Revelgas cod. 1726). Use la solución de agua y jabón o el detector de gas en las cavidades del aparato. Si aparecen burbujas, significa que hay una fuga y hay necesidad de repararla antes del uso. Si hay una fuga y no es posible repararla, no intente arreglar de otra manera, sino que recurre al servicio de atención al cliente.
5. Atención: partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantener alejados de los niños y lejos de otros aparatos.

6. Nunca modifique el aparato**.** Es peligroso aportar modificaciones al aparato, sacar o desmontar algunos componentes o utilizar componentes que no están aprobados por el fabricante; todo esto llega a la anulación de la garantía e de la responsabilidad del fabricante.
7. No exponga el aparato a los rayos solares por un tiempo prolongado y a temperaturas superiores a los 40°C/ 104°F.
8. Es prohibido humar durante el uso y el empleo del aparato.
9. No deje nunca el aparato cerca de fuentes de calor. El producto tiene un cartucho que contiene gases que no deben ser expuestos a altas temperaturas, como se indica en el punto 8.

MODO DE EMPLEO
Leer atentamente la información para el uso estampada en el cartucho antes de introducirlo en el contenedor portacartuchos.
El aparato no necesita precalentamiento. El aparato tiene que ser utilizado en posición horizontal para evitar una extensión peligrosa de la llama, provocada por la fase líquida del combustible del cartucho.
Montaje del cartucho (no suministrado con el aparato).
Este aparato se debe utilizar únicamente con los cartuchos de gas butano de presión directa mod. Kemper 1120S1, 1120B y Plein Air PL770. Puede ser peligroso utilizarlo con otros recipientes de gas. El cartucho tiene que ser montado en un aire ventilado, de preferencia al exterior, lejos de llamas expuestas, llamas pilotos, calientaplatos, fuentes de calor y otras personas.
1. Separar completamente la base (fig. 1B) de la parte superior (fig. 1A) destornillándola en sentido antihorario;
2. Alejar la parte superior (fig. 1A);
3. Quitar la muela tenedora del cartucho (fig. 1C);
4. Insertar el cartucho en la base (fig. 2);
5. Asegurarse de que la junta de goma del grifo esté en posición regular (fig. 3D) y no esté dañada.
6. Asegurarse de que el volante del grifo de suministro de gas esté en posición de cierre, es decir bloqueado en sentido horario (fig. 3E).
7. Enroscar la base a la parte superior girándola en sentido horario hasta el fondo, manteniéndola en posición estable y sobre un plano horizontal (fig.4).
8. En caso de sustitución del cartucho repetir las operaciones desde el punto 1 después de haberse asegurado de que el cartucho de gas esté completamente vacío.

El cartucho está actualmente perforado; en caso de que al abrir el grifo no llegue gas, el cartucho en todos los casos está perforado y no debe desmontarse en lo absoluto. En este caso contactar a su vendedor.

ENCENDIDO NORMAL: KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Abra ligeramente el grifo en sentido contrario al de las agujas del reloj «+» y acerque una cerilla encendida al quemador. No vuelque o arrastre el aparato mientras esté en funcionamiento para evitar una fuga de gas en estado líquido que daría lugar a una llama irregular (llama intermitente que vuelve a la normalidad después de algunos segundos).
ENCENDIDO PIEZOELECTRICA: KE2008 – 765
Abra ligeramente el grifo en sentido contrario al de las agujas del reloj «+», presione y suelte después el interruptor de encendido, la chispa generada provocará el encendido del quemador. Repita la operación si el encendido no ha tenido lugar. Si el encendido no produce chispa examine la posición de la bujía. No vuelque o arrastre el aparado mientras esté en funcionamiento para evitar una fuga de gas en estado líquido que daría lugar una llama irregular (llama intermitente que vuelve a la normalidad después algunos segundos).

REGULACIÓN DE LA POTENCIA
Aumentar la potencia del aparato girando la manivela hacia el símbolo «+» (sentido antihorario). Para disminuir la potencia girar la manivela hacia el símbolo «-» (sentido horario) hasta alcanzar el apagado.

CAMBIO DEL CARTUCHO
El cartucho debe ser sustituido en un ambiente aireado, de preferencia en el exterior, lejos de llamas libres, llamas piloto, placas eléctricas y lejos de otras personas.
Sustituir el cartucho sólo cuando se esté seguro de que está completamente vacío, agitar el aparato, no se debe oír el golpe del líquido en el cartucho. Asegurarse de que el grifo esté cerrado y que el quemador esté apagado y frío, antes de quitar el cartucho de gas. Desenroscar el aparato del contenedor porta cartuchos y extraer el cartucho de gas vacío. Verificar el buen estado de las juntas antes de utilizar un nuevo cartucho. Introducir el cartucho de gas nuevo en el contenedor porta cartuchos y proceder como se indica en el párrafo «MODO DE EMPLEO».
El cartucho non debe ser abandonado en el ambiente sino en un lugar seguro. No perforar el cartucho. No tirar el cartucho vacío en el fuego. Todos los cartuchos utilizados son desechables, la recarga no está admitida.

MANTENIMIENTO
a) Para limpiar el cuerpo de su aparato, utilice una bola de algodón mojado con agua caliente y jabón. Nunca utilizar productos abrasivos.
b) Para limpiar el quemador, utilice un cepillo suave.

DISPOSICIÓN DEL APARATO
Cuando no se usa el aparato debe conservarse en posición vertical, en lugares adecuados, para protegerlo de posibles riesgos de degradación, el lugar debe estar bien ventilado y lejos del alcance de los niños.

MANTENIMIENTO – REPARACIÓN
Todas las solicitudes de intervención de los servicios de asistencia deben hacerse a nuestros centros de producción KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. 0521/957111 – Fax 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

RIESGOS RESIDUALES

Riesgos residuales de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/426 (anexo 1, punto 1.2)
Hay algunos riesgos residuales después de la instalación del dispositivo que deben considerarse:

- Aunque el aparato ha sido diseñado con todos los requisitos de seguridad posibles, en el caso de un incendio externo existe la posibilidad de que la presión y la temperatura interna del aparato y el tanque aumenten de manera peligrosa e incontrolable. Use los medios de extinción adecuados solo si está seguro hacerlo; de lo contrario, aléjese y notifíquelo a las autoridades competentes de manera oportuna.
- El uso de cartuchos y / o cartuchos incorrectos llenos de gas diferente al indicado puede producir altos valores de monóxido de carbono, peligrosos para la salud. Utilice únicamente con cartuchos de gas butano Kemper, art. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Este aparado pode producir monóxido de carbono. El monóxido de carbono, inodore y incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza interior sin una ventilación adecuada.
- La superficie del aparato está sujeta a calor residual después del uso y permanece muy caliente durante mucho tiempo. ¡No toque ni manipule solo con guantes! Riesgo de quemaduras.
- El aparato no tiene un dispositivo de monitoreo de llama. No deje el aparato desatendido durante el uso. RIESGO DE INCENDIO.

PT

Advertências gerais
Importante: Ler atentamente estas instruções de uso para se familiarizar com o aparelho antes de montá-lo no seu recipiente de gás. Conservar estas instruções para relê-las sucessivamente.

TRADUÇÕES DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
AVISOS DE SEGURANÇA

Estes aparelhos são exclusivamente destinados a cozinharem; em caso de sobre aquecimento ou de combustão anormal, fechar imediatamente a tornaria de acendimento, a fim de evitar todo o risco de queimar o fogareiro.

1. Este equipamento somente deve ser utilizado em locais suficientemente arejados, em conformidade com as regulamentações em vigor. O volume de ar necessário para uma combustão correta e para evitar a formação de misturas perigosas de gás não queimado é de 2 m^3/h para cada kW.
2. O equipamento deve ser utilizado longe do alcance de materiais inflamáveis e a uma distância mínima de 70 cm de móveis, paredes e tetos. O aparelho deve ser utilizado numa superfície horizontal.
3. Certificar-se da presença e do bom estado das guarnições de vedação antes de ligar o cartucho de gás. Não utilizar nunca um aparelho com guarnições danificadas ou desgastadas. Não utilizar nunca um aparelho que perde, deteriorado ou mal funcionante
4. Em caso de fugas no equipamento (cheiro a gás), levá-lo imediatamente para o ar livre, em local muito ventilado, sem fonte de chamas, onde a fuga poderá ser investigada e interrompida. Faça a verificação de fuga do seu equipamento ao ar livre. Não procure a fuga com um fósforo; utilize água e sabão (Revelgas código 1726). Use a solução de água e sabão ou um detector de gás nas cavidades do aparelho. Se as bolhas aparecerem, significa que há fuga e há necessidade de reparo antes de usar. Se houver fuga e não for possível repará-lo, não tente consertar de uma outra maneira, mas dirija-se a um serviço ao cliente.
5. Atenção: as partes acessíveis podem tornar-se muito quentes. Mantenha longe do alcance de crianças e de outros equipamentos.
6. Não modifique o equipamento. É perigoso realizar modificações no equipamento, remover ou desmontar os componentes não aprovados pelo fabricante e isto leva ao cancelamento da garantia e da responsabilidade do fabricante.
7. Não expor o aparelho aos raios do sol por um tempo prolongado e a temperaturas superiores a 40°C/104°F.
8. É proibido fumar durante a utilização do equipamento.
9. Nunca deixe o aparelho perto de fontes de calor. O produto tem um cartucho contendo um gás que não devem ser expostas a altas temperaturas, como indicado no ponto 8.

MODO DE USO
Leia atentamente as informações de uso impressas no cartucho, antes de introduzi-lo no recipiente porta-cartuchos.
O dispositivo não necessita de pré-aquecimento. O equipamento deve funcionar na posição horizontal para evitar um perigoso aumento da chama causado pela fase líquida do combustível do cartucho.
Montagem do cartucho (não fornecido com o equipamento)
Este equipamento apenas deve ser utilizado com a perfuração de gás cartucho de gás butano em pressão direta mod. Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Pode ser perigoso tentar utilizar outros cartuchos de gás.
O cartucho deve ser montado em um ambiente arejado, de preferência ao ar livre, afastado de chamas livres, chamas piloto, placas elétricas, fontes de calor e fora do alcance de outras pessoas.

1. Separe completamente a base (fig. 1B) da parte superior (fig. 1A), soltando-a no sentido anti-horário.
2. Afaste a parte superior (fig. 1A).
3. Retire a mola de bloqueio do cartucho (fig.1C).
4. Introduza o cartucho na base e bloqueie o mesmo com a mola de bloqueio do cartucho (fig. 2)
5. Certifique-se de que a vedação de borracha da torneira esteja na posição correta (fig. 3D) e não esteja danificada.
6. Certifique-se de que a manivela da torneira de fornecimento de gás esteja na posição fechada ou bloqueada em sentido horário (fig. 3E).
7. Parafuse a base na parte superior, girando-a em sentido anti-horário até o fim de curso, mantendo-a em posição estável e sobre um plano horizontal (fig. 4).
8. Em caso de substituição do cartucho, repita as operações a partir do ponto 1, após certificar-se de que o cartucho de gás esteja completamente vazio.

O cartucho está atualmente perfurado; se, ao abrir a torneira, o gás não sair, o cartucho, contudo, está perfurado e não deve ser, de modo algum, desmontado. Neste caso, contate o revendedor.

ACENDIMENTO MANUAL: cod. KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Abrir ligeiramente a torneira no sentido contrário dos ponteiros de um relógio «+» e aproximar uma chama do queimador. Nunca virar o aparelho ao contrário nem sacudi-lo enquanto em funcionamento pois poder-se-á escapar gás no estado líquido causando uma chama irregular (chama pulsante que retornará ao normal após alguns segundos).
ACENDIMENTO PIEZO ELECTRICO: cod KE2008 – 765
Abrir ligeiramente a torneira no sentido contrário dos ponteiros de um relógio premir e soltar o botão piezo, a centelha gerada provoca o acendimento do queimador. Repetir a operação se o acendimento não tenha ocorrido. Se a centelha não se tenha produzido, verificar a posição do polo. Nunca virar o aparelho ao contrário nem sacudi-lo enquanto em funcionamento poi poder-se-á escapar gás no estado liquido causando una charme irregular (chama pulsante que retornará ao normal após alguns segundos).

REGULAGEM DA POTÊNCIA
Aumente a potência do equipamento, girando o botão na direção do sinal «+» (sentido anti-horário). Para diminuir a potência, gire o botão na direção do sinal «-» (sentido horário) até apagar.

TROCA DO CARTUCHO
O cartucho deve ser substituído em um ambiente arejado, de preferência, ao ar livre, longe de chamas abertas, chamas piloto, chapas elétricas e outras pessoas.
Substitua o cartucho apenas quando tiver certeza de que ele está completamente vazio; balance o equipamento, não se deve ouvir o barulho do líquido no cartucho. Certifique-se de que a torneira esteja fechada e de que o queimador esteja apagado e frio, antes de retirar o cartucho de gás. Desparafuse o equipamento do recipiente porta-cartuchos e remova o cartucho vazio de gás. Verifique o bom estado das vedações, antes de utilizar um novo cartucho. Introduza o novo cartucho de gás no recipiente porta-cartucho e proceda como indicado no parágrafo «MODO DE USO».
O cartucho não deve ser abandonado no ambiente, mas em um local seguro. Não perfurar o cartucho. Não jogar o cartucho vazio no fogo. O reabastecimento não é permitido.

MANUTENÇÃO
a) Para limpar o corpo do equipamento, utilize um chumaço de algodão embebido em água quente e sabão. Nunca utilize produtos abrasivos.
b) Para limpar o queimador, utilize uma escova macia.

ARMAZENAMENTO DO EQUIPAMENTO
Quando o aparelho não for usado, deve ser conservado em posição vertical, em locais apropriados para protegê-lo de eventuais riscos de deterioração; o local deve ser bem ventilado e fora do alcance de crianças.

MANUTENÇÃO – REPARO
Todos os pedidos de intervenção dos serviços de assistência devem ser feitos à KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tel. 0521/957111 – Fax 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

RISCOS RESIDUAIS

Existem alguns riscos residuais riscos residuais após a instalação do aparelho, que têm de ser considerados:
Riscos residuais de acordo com a Regulamento (UE) 2016/426 (anexo 1, ponto 1,2)
- Embora o aparelho seja concebido com todos os requisitos de segurança possíveis, em caso de incêndio externo existe a possibilidade de a pressão interna e a temperatura do aparelho e do cilindro aumentarem de forma perigosa e incontrolável. Utilizar as ferramentas de extinção adequadas apenas se for seguro, caso contrário, evite e informe imediatamente as autoridades competentes
- O uso de cartuchos e / ou cartuchos incorretos preenchidos com gás diferente do indicado pode produzir altos valores de monóxido de carbono, perigoso para a saúde. Recomenda-se a utilização do aparelho apenas com cartuchos de gás butano Kemper art. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Este aparelho pode produzir monóxido de carbono. O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjoo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.
- A superfície do aparelho está sujeita a calor residual após o uso e continua muito quente por um longo tempo. Não tocar ou manusear somente com luvas! Risco de queimaduras.
- O aparelho não possui um dispositivo de supervisão de chama. Não deixe o aparelho sem vigilância durante o uso. RISCO DE FOGO.

SE

Allmänna varningar
Viktigt: Läs denna bruksanvisning noga för att lära känna apparaten innan du monterar den vid dess gasbehållare. Spara dessa instruktioner för framtida konsultation.

OVERSÆTTELSE AF DET ORIGINALE INSTRUKTIONER
SIKKERHEDS INFORMATION

Dessa apparater är avsedda uteslutande för matlagning. I händelse av överhettning eller onormal förbränning, stäng omedelbart gaskranen för att förhindra att det uppstår brännskador på spisen.
1. Använd endast i ett väl ventilerat utrymme Den här apparaten får endast användas i lokaler som är tillräckligt ventilerade i enlighet med de gällande bestämmelserna. Luftvolymen som krävs för en korrekt förbränning och för att undvika att farliga blandningar av oförbrända gaser bildas är 2 m^3/tim. per kW.
2. Apparaten ska användas på avstånd från brandfarliga material på ett avstånd på minst 70 cm från möbler, väggar och tak. Apparaten måste användas på en horisontell yta.
3. Kontrollera att tätningarna (mellan apparaten och gasbehållaren) är på plats och i gott skick innan du ansluter till gasbehållaren. Använd inte en apparat som har en skadad eller sliten packning. Använd inte en apparat som läcker, som är skadad eller fungerar dåligt.
4. Vid läckage från din apparat (gaslukt), ska du omedelbart ställa den utomhus eller i en lokal med en ordentlig ventilation, utan antändningskällor, där läckaget kan lokaliseras och stoppas. Om du vill kontrollera läckaget från din apparat, gör det utomhus. Leta inte efter läckor med en tändsticka eller en eldslåga, utan använd vatten och tvål (Revelgas artikelnummer 1726). Applicera en lösning av tvål och vatten eller använd en gasdetektor I enhetens mellanrum. Om du ser bubblor, betyder det att det finns en läcka. Då måste enheten repareras före användning. Om du upptäcker en läcka och inte kan reparera den, försök inte lösa problemet på annat sätt, försök inte fästa den på andra sätt utan kontakta kundtjänst.
5. Observera: de tillgängliga delarna kan bli mycket heta. Håll barn på avstånd och låt inte apparaten vara i närheten av andra apparater.
6. Gör inga ändringar på apparaten. Det är farligt att göra ändringar på apparaten, ta bort eller nedmontera komponenter eller använda komponenter som inte har godkänts av tillverkaren, annars upphör garantin att gälla och tillverkaren fritas allt ansvar.
7. Utsätt inte produkt för över 40 ° C eller för långvarigt solljus.
8. Det är förbjudet att röka under användningen av apparaten.
9. Förvara aldrig produkten nära värmekällor. Produkten har en patron som inte får utsättas för höga temperaturer enligt punkt 8.

ANVÄNDNING
Läs noga bruksanvisningen som är tryckt på patronen innan du sätter in den i patronbehållaren.
Apparaten kräver ingen föruppvärmning. Apparaten ska fungera i horisontalläge för att undvika en farlig förlängning av lågan som beror på den flytande fasen av bränslet i patronen.
Montering av patronen (ingår inte med apparaten)
Denna enhet fungerar endast med gasperforering och gaspatron för direkt butantillförsel mod. Kemper 1120S1, 1120B, och Plein Air PL707. Det kan vara farligt att försöka använda andra gaspatroner.
Patronen ska monteras i en ventilerad miljö, helst utomhus, på avstånd från fria eldslågor, pilotlågor, elplattor, värmekällor och på avstånd från andra personer.
1. Separera basen (fig. 1B) helt från den övre delen (fig. 1A) genom att skruva moturs.
2. Flytta bort den övre delen (fig. 1A).
3. Ta av fjädern som låser fast patronen (fig.1C).
4. Sätt in patronen i basen och lås den med fjädern som låser fast patronen (fig. 2).
5. Försäkra dig om att kranens gummitätning står i rätt läge (fig. 3D) och att den inte är skadad.
6. Försäkra dig om att ratten på kranen som tillhandahåller gas står i stängt läge, dvs. är låst i medurs riktning (fig. 3E).
7. Skruva fast basen vid den övre delen genom att vrida den moturs till slaglängden och håll den i stabilt läge på ett horisontellt plan (fig. 4).
8. Vid byte av patronen, upprepa åtgärderna från punkt 1 efter att ha försäkrat dig om att gaspatronen är helt tom.

Patronen är perforerad för närvarande. Om det inte kommer ut någon gas när du vrider på kranen, är patronen dock perforerad och ska absolut inte nedmonteras. Kontakta din återförsäljare för råd. För att undvika risken för läckage av flytande gas, använd lampan i horisontalläge eller något snett läge (max 45 grader).

TÄNDNING Standardmodell: kod KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Håll en låga (tändsticka eller cigarettändare) intill brännaren och öppna gasen genom att vrida gasreglaget försiktigt moturs. Vänd inte upp och ner på anordningen och skaka inte på den när den är i funktion. Detta tjänar till att förhindra att gas i vätskeform läcker ut och att det bildas osymmetriska flammor (pulserande flammor som inte återgår till normalt tillstånd inom ett par sekunder).
TÄNDNING Piezoelektrisk modell: kod KE2008 – 765
Öppna gasen genom att vrida gasreglaget försiktigt moturs, och tryck så på tänd knappen till piezotändaren. Gnistan som avges tänder brännaren. (Om tändning inte sker vid de första klickanda ljuden från tänd knappen, vrider du gasreglaget medurs till stängt läge och gör om momentet). Gör om proceduren om lågan inte tänds. Om tändningsproceduren inte framkallar någon gnista skall du kontrollera läget på tändstiftet. Vänd inte upp och ner på anordningen och skaka inte på den när den är i funktion. Detta tjänar till att förhindra att gas i vätskeform läcker ut och att det bildas osymmetriska flammor (pulserande flammor som inte återgår till normalt tillsänd inom ett par sekunder).

EFFEKTREGLERING
Öka apparatens effekt genom att vrida ratten mot «+» (moturs). För att minska effekten, vrid ratten mot tecknet «-» (medurs) tills den stängs av.

BYTA PATRON
Patronen ska bytas ut på en ventilerad plats, helst utomhus, på avstånd från fria lågor, pilotlågor, elplattor, värmekällor och på avstånd från andra personer. Byt ut patronen endast när du är säker på att den är helt tom. Skaka apparaten. Det ska inte höras några ljud av vätska inuti patronen. Försäkra dig om att kranen är stängd och att brännaren är avstängd och kall innan du tar ut gaspatronen. Skruva loss apparaten från patronbehållaren och ta ut den tomma gaspatronen. Kontrollera att tätningarna är i gott skick innan du använder en ny patron. Sätt i den nya gaspatronen i patronbehållaren och utför proceduren som beskrivs i stycket «ANVÄNDNING».
Patronen får inte slängas ut i miljön utan ska föras till en säker uppsamlingsplats. Perforera inte patronen. Bränn inte upp den tomma patronen. Alla gaspatroner är för engångsbruk. Det är inte tillåtet att fylla på dem.

UNDERHÅLL
a) För att rengöra apartens stomme, använd en bomullstuss som fuktats med varmt vatten och tvål. Använd aldrig produkter som innehåller slipämnen.
b) Använd en mjuk borste för att rengöra brännaren.

INSTALLATION AV APPARATEN
När apparaten inte används ska den förvaras i vertikalläge, på lämplig plats. Platsen du väljer ska vara väl ventilerad och apparaten ska vara utom räckhåll för barn för att skyddas mot eventuella risker för försämring.

UNDERHÅLL – REPARATION
Vid förfrågningar om teknisk service, vänd dig till KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. 0521/957111 – Fax 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

KVARVARANDE RISKER

Det finns ett par kvarvarande risker efter installation av enheten som måste tas i aktning:
Kvarvarande risker i enlighet med Förordning (EU) 2016/426 (bilaga 1, punkt 1.2):
- Även om apparaten är utformad med alla möjliga säkerhetskrav finns det i händelse av en extern brand en möjlighet att det interna trycket och temperaturen hos apparaten och hos cylindern ökar på ett farligt och okontrollerat sätt. Använd i sådana fall lämpliga släckningshjälpmedel för sådana förutsättningar och avlägsna dig själv på ett säkert sätt.
- Användning av felaktiga patroner och/eller patroner som är fyllda med gas som inte är av den angivna typen kan producera höga värden av kolmonoxid vilket är hälsofarligt. Det rekommenderas att endast använda apparaten med KEMPER butangaspatroner art. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Den här apparaten kan producera kolmonoxid som är luktfritt. Inandning av kolmonoxid, en luktfri och osynlig gas, kan orsaka influensaliknande symptom, sjukdom och möjligen leda till dödsfall om gasen produceras inomhus genom att produkten används utan tillräcklig ventilation.
- Produktens utsida utsätts för strålningsvärme efter användning och förblir mycket varm under lång tid. Att använda handskar räcker inte som skydd utan låt produkten svalna.! Risk för brännskador.
- Apparaten har ingen enhet för flamövervakning. Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används. BRANDRISK.

NO

Generelle advarsler
Viktig: Les denne bruksanvisningen nøye for å gjøre deg kjent med apparatet før du kobler det til gassbeholderen. Oppbevar bruksanvisningen for senere konsultasjon.

OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKSANVISNING
SIKKERHETS INFORMASJON

Utstyrets bruk er kun reservert matlaging. I tilfelle utstyret skulle overopphetes eller unormal forbrenning må gasskranen stenges umiddelbart for å unngå enhver risiko for at primusen tar fyr.

1. Dette utstyret bør ikke brukes i tilstrekkelig utluftede lokaler i samsvar med gjeldende forskrifter. Brukes kun i godt ventilerte lokaler. Nødvendig luftvolum for en riktig forbrenning og for å unngå at det danner seg farlige blandinger av uforbrent gass er 2 m^3/h pr kW.
2. Apparatet må ikke brukes i nærheten av brennbare materialer og i en avstand på minst 70 cm fra møbler, vegger og tak. Apparatet må brukes på en horisontal overflate.
3. Sjekk at tetningene (mellom apparatet og gassbeholderen) er på plass og i god stand før du kobler til gassbeholderen. Ikke bruk apparatet hvis det har skadede eller slitte tetninger. Ikke bruk en enhet som lekker, er skadet, eller som fungerer dårlig.
4. Dersom apparatet lekker (gasslukt), still det utendørs i godt ventilerte omgivelser, uten brannkilder, hvor det er mulig å finne lekkasjen og stanse den. Dersom du ønsker å kontrollere lekkasjen, må dette gjøres utendørs. Ikke bruk fyrstikker eller flamme for å finne lekkasjen, men såpe og vann. Påfør løsning av såpe og vann eller bruk gassdetektor på alle tilkoblinger på enheten. Hvis det oppstår bobler, betyr det at det er en lekkasje, og det må repareres før bruk. Hvis du oppdager en lekkasje, og du kan ikke reparere den, ikke prøv å fikse det på en annen måte, men ta kontakt med forhandler.
5. **Forsiktig**: Tilgjengelige deler kan bli veldig varme. Oppbevares utilgjengelig for barn.
6. Ikke gjør forandringer på utstyret. Det er farlig å endre apparatet på noen som helst måte, fjerne eller demontere komponenter som ikke er godkjent av produsenten; i dette tilfellet faller garantien samt produsentens ansvar bort.
7. Ikke utsett brenneren for temperaturer over 40 °C eller for langvarig sollys..
8. Det er forbudt å røyke under bruk eller drift av apparatet.
9. La aldri apparatet stå i nærheten av andre varmekilder. Produktet har en gassbeholder som ikke må utsettes for høyere temperaturer enn angitt i punkt 8.

BRUK
Les brukerinstruksjonene på kassetten nøye før du setter den inn i kassettholderen.
Apparatet krever ikke forvarming. Apparatet må stå rett opp og ned eller med maksimal helning på 10-20° for å unngå at flammen forlenges som følge av væskefasen til kassettens brennstoff.
Montering av kassetten (følger ikke med apparatet).
Denne enheten må bare brukes montert med gasstrykk butan punkterings boks Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Det kan være farlig å prøve å bruke andre typer gassbokser.
Kassetten må monteres i et utluftet område, fortrinnsvis utendørs, langt borte fra åpen flamme eller pilotflamme, elektriske plater, varmekilder og langt borte fra andre personer.

1. Løsne bunnen (fig. 1B) helt fra den øvre delen (fig. 1A) ved å vri mot urviseren
2. Legg den øvre delen til siden (fig. 1A).
3. Ta ut fjæren som låser kassetten (fig.1C)
4. Sett kassetten inn i bunnen og blokker den med fjæren (fig. 2)
5. Påse at gummipakningen på kranen er i riktig posisjon (fig. 3D) og at den ikke er skadet.
6. Påse at ventilen på utslippskranen for gass er i lukket posisjon eller blokkert med urviserne (fig. 3E).
7. Løsne bunnen på den øvre delen ved å vri den mot urviserne til den stanser, ved å holde den i stabil posisjon på en rett overflate (fig. 4).
8. Dersom kassetten må byttes ut skal du gjenta fra punkt 1 etter å ha sikret at gasskassetten er helt lukket.

Kassetten er perforert; dersom det ikke kommer gass når du åpner kranen er kassetten uansett perforert og den må ikke demonteres i det hele tatt. I dette tilfellet skal du kontakte forhandleren din. For å unngå fare for lekkasje av flytende gass, bruk lampen i horisontal posisjon eller med en liten helning (maks. 45°).

TENNING Standard Modell: kode KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Hold en brennende fyrstikk/lighter ved brenneren og åpne for gassen ved å dreie gasskranen forsiktig mot klokka. Utstyret må ikke veltes eller ristes mens det er i bruk for å unngå at flytende gass siver ut og forårsaker en ujevn flamme (pulserende flamme som blir normal igjen etter noen sekunder).
TENNING Piezoelektrisk Modell: kode KE2008 – 765
Åpne for gassen ved å dreie gasskranen forsiktig mot klokka, og trykk deretter på knappen til piezotenneren. Gnisten som lages tenner brenneren. Dersom brenneren ikke tenner ved første forsøk, gjentar trykkingen på knappen. Om det fortsatt ikke tenner, skru av gassen og start på nytt. Gjenta operasjonen hvis påtegningen ikke er vellykket. Kontroller tenn stiftens posisjon hvis det ikke kommer noen gnist under påtegningen. Utstyret må ikke veltes eller ristes mens det er i bruk for å unngå at flytende gass siver ut og forårsaker en ujevn flamme (pulserende flamme som blir normal igjen etter noen sekunder).

REGULERING AV EFFEKTEN
Øk apparatets effekt ved å vri knotten mot merket «+» (mot urviserne). For å redusere effekten, vri knotten mot merket «-» (med urviserne) helt til den slår seg av.

BYTTE KASSETTEN
Bytt ut kassetten i et ventilert område, fortrinnsvis utendørs, langt borte fra åpne flammer, pilotflammer, elektriske plater, varmekilder, og langt borte fra andre personer.
Kassetten skal kun byttes ut når den er helt tom; når du rister på apparatet skal du ikke høre noe væske som beveger seg inne i kassetten. Påse at kranen er lukket og at brenneren er slått av og avkjølt før du tar ut gasskassetten. Løsne apparatet fra beholderen med kassetter og ta ut den tomme gasskassetten. Påse at pakningene er tette før du bruker en ny kassett. Sett inn den nye gasskassetten i beholderen og gjør som angitt i avsnittet «BRUK».
Kassetten må ikke kastes i omgivelsene, men oppbevares på et sikkert sted. ikke lag hull på kassetten. Ikke kast en tom kassett på ilden. Alle gassbokser er til engangsbruk. Påfylling er ikke tillatt.

VEDLIKEHOLD
a) For å rengjøre apparatet, bruk en bomullsdott med varmt vann og såpe. Ikke bruk slipemidler.
b) For å rengjøre brenneren, bruk er myk børste.

LAGRING AV APPARATET
Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares i vertikal stilling, i egnede områder, for å beskytte det mot eventuell forverring; sørg for god ventilasjon. Hold apparatet langt unna barn.

VEDLIKEHOLD – REPARASJON
Alle spørsmål om serviceassistanse skal sendes til KEMPER Srl – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. 0521/957111 – Fax 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

GJENVÆRENDE RISIKO

Det er noen øvrige risikofaktorer etter installasjonen av apparatet som må vurderes:
Gjenværende risiko i henhold til forskriften (EU) 2016/426 (vedlegg 1, punkt 1.2):
- Selv om apparatet er utformet med alle mulige krav til sikkerhet, i tilfelle av eksterne brann det er muligheten for at det interne trykket og temperaturen på apparatet og på flasken vil øke i en farlig og ukontrollerbar måte; i det tilfellet bruke slokkingsapparat verktøy egnet for at forholdene og få unna trygt.
- Bruk av feil kassetter og / eller kassetter fylt med gass andre enn angitt kan produsere høye verdier av karbonmonoksid, farlig for helsen. Det anbefales å bare bruke apparatet med Kemper butan gass patroner art. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Dette apparatet kan produsere karbonmonoksid som har ingen lukt. Bruker den i et lukket rom kan drepe deg. Bruk aldri dette apparatet i et lukket rom, for eksempel en campingbil, et telt eller et hjem.
- Overflaten på apparatet er gjenstand for gjenværende varme etter bruk og forblir varm i lang tid. Ikke berør brenneren, eller kun med hansker! Fare for brannskader.
- Apparatet ikke har en lue tilsyn enhet. Ikke la apparatet være uten tilsyn under bruk. Fare FOR BRANN.

DK

Generelle advarsler
Vigtigt: Læs grundigt disse vejledninger for at gøre dig bekendt med apparatet inden det samles med sin gasbeholder. Opbevar vejledninger for senere at kunne læse dem.

OVERSÆTTELSE AF DET ORIGINALE INSTRUKTIONER
SIKKERHEDS INFORMATION

Disse apparater er udelukkende beregnet til madlavning; i tilfælde af overophedning eller unormal forbrænding skal man lukke for gashanen med det samme for at undgå enhver risiko for at ammerne rammer brænderen.
1. Apparatet må kun bruges i lokaler der er tilstrækkeligt ventilerede i overensstemmelse med de gældende regler. Den nødvendige luftvolumen til en korrekt forbrænding og for at undgå dannelse af farlige blandinger af ubrændt gas er på 2 m^3/h for hver kW.
2. Apparatet skal bruges fjernt fra antændelige materialer og med en afstand på mindst 70 cm fra møbler, mure og lofter. Apparatet skal bruges på en vandret overflade.
3. Kontroller, at tætningsringene (mellem apparatet og gasbeholderen) er på plads og i god stand, før du tilslutter gasbeholderen. Brug ikke et apparat, der har en beskadiget eller slidt tætningspakning. Brug ikke et apparat, der er utæt, beskadiget, eller som fungerer dårligt.
4. I tilfælde hvor dit apparat har lækager (lugt af gas) skal det straks bringes udendørs, eller i godt ventilerede lokaler, uden flammekilder, hvor lækagen kan søges og stoppes. Hvis man vil undersøge om apparatet viser tegn på lækage, så gør det udendørs. Led ikke efter lækager med en tændstik eller flamme, men brug vand og sæbe (Revelgas cod. 1726). Isæt en opløsning af sæbe og vand eller en gasdetektor i apparatets mellemrum. Hvis der er bobler der dannes, betyder det, at der er en lækage, og at den skal afhjælpes før brug. Hvis en lækage detekteres, men du ikke er i stand til at reparere den, skal du ikke prøve at gøre det på andre måder, men derimod rette henvendelse til kundeservicen.
5. BEMÆRK: de tilgængelige dele kan blive meget varme. Produktet skal holdes fjernt fra børn og fjernt fra andre apparater.
6. Der må ikke udføres ændringer på apparatet. Det er farligt at foretage ændringer på apparatet, fjerne eller afmontere komponenter eller anvende komponenter der ikke er godkendt af fabrikanten og dette medfører ligeledes garantiens ugyldighed og fabrikanten vil anses som uansvarlig.
7. Udsæt ikke apparatet for temperaturer over 40°C / 104°F eller for vedvarende sol.
8. Det er forbudt at ryge under apparatets brug og anvendelse.
9. Efterlad aldrig apparatet tæt på varmekilder. Produktet indeholder gasdåse, som ikke må udsættes for temperaturer som beskrevet i punkt 8.

ANVENDELSE
Læs grundigt informationerne til brug der er stemplet på patronen inden denne sættes ind i patronholderens beholder.
Det er ikke nødvendigt at forvarme apparatet. Apparatet skal fungere i vandret position for at undgå en farlig flammeforlængelse der skyldes brændstoffets væskefase i patronen.
Montering af patron (ikke leveret sammen med apparatet).
Apparatet fungerer udelukkende med perforeringsgaspatroner med direkte butantryk mod. Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Det kan være farligt at bruge andre gaspatroner.
Patronen skal monteres i et ventileret miljø, helst udendørs, fjernt fra åben ild, vågeblus, ep-plader, varmekilder og fjernt fra andre personer.
1. Adskil basen fuldstændigt (fig. 1B) fra den øverste del (fig. 1A) ved at skrue den mod uret
2. Fjern den øverste del (fig. 1A).
3. Fjern patronholderens eder (fig.1C)
4. Sæt patronen i basen og fastsæt den med patronholderens eder (fig. 2)
5. Vær sikker på at hanens gummitætning vender sig i en regulær position (fig.3D) og at den ikke er beskadiget.
6. Vær sikker på at hanens håndhjul til gasforsyning er i lukket position eller rettere er fastsat med uret (fig. 3E).
7. Skru basen på den øverste del mod uret indtil stop, ved samtidig at holde den i en stabil position på et vandret plan (fig. 4).
8. I tilfælde af patronudskiftning skal man gentage operationerne fra punkt 1 efter at have sikret sig at gaspatronen er fuldstændig tom.

Patronen er nu perforeret; i tilfælde hvor hanen åbnes og der ikke kommer gas ud, må patronen absolut ikke afmonteres, da den under alle omstændigheder er perforeret. I dette tilfælde skal du kontakte din forhandler.

TÆNDING Standardmodel, kode KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Hold en brændende tændstik/lighter hen til brænderen og luk gradvist op for gassen veda t dreje hanen mod uret. Apparatet må ikke væltes eller rystes, mens det anvendes, da man ellers risikerer udstrømning af gas i -ydende tilstand med dannelse af en uregelmæssig -amme (pulserende -amme, der bliver normal igen efter et par sekunder).
TÆNDING Piezo model, kode KE2008 – 765
Luk gradvist op for gassen ved at dreje hanen mod uret. Tryk en eller -tre gange på knappen til piezo tænderen. Gentag operationen, hvis antændelsen mislykkes. Hvis der ikke fremkommer gnister, skal man undersøge, om lyset er rigtigt placeret. Apparatet må ikke væltes eller rystes, mens det anvendes, da man ellers risikerer udstrømning af gas i -ydende tilstand med dånelse af en uregelmæssig -amme (pulserende -amme, der bliver normal igen efter et par sekunder).

STYRKEREGULERING
Forøg apparatets styrke ved at dreje knappen mod tegnet «+» (mod uret). For at formindske styrken skal man dreje knappen mod tegnet «-» (med uret) indtil det slukkes.

UDSKIFTNING AF PATRON
Patronen skal skiftes ud på et ventileret sted, helst udendørs, fjernt fra åben ild, vågeblus, el-plader, varmekilder og fjernt fra andre personer.
Skift kun patronen ud når du er sikker på at den er fuldstændig tom, ryst apparatet, man skal ikke kunne høre væsken indeni patronen. Vær sikker på at hanen er lukket og at brænderen er slukket og kold, inden gaspatronen fjernes. Skru apparatet af patronholderens beholder og træk den tomme gaspatron ud. Undersøg at tætningerne er i god stand inden du bruger den nye patron. Sæt den nye gaspatron i patronholderens beholder og fortsæt som vist i afsnittet «ANVENDELSE». Patronen må ikke efterlades i naturen men kun på et sikkert sted. Lav ikke huller i patronen. Smid ikke den tomme patron i ild. Alle gaspatronerne er engangspatroner. De må ikke genopfyldes.

VEDLIGEHOLDELSE
a) For at gøre apparatets legeme rent, skal man bruge en tot vat der er vædet med varmt vand og sæbe. Man må aldrig bruge slibemidler.
b) Man skal bruge en blød børste til rengøring af brænderen.

APPARATETS PLACERING
Når apparatet ikke bruges skal det opbevares i lodret position, på egnede steder for at beskytte det mod eventuelle risiko for forringelse, stedet skal være godt ventileret og fjernt fra børns rækkevidde.

VEDLIGEHOLDELSE – REPARATION
Samtlige assistanceanmodninger skal foretages til KEMPER - Via Prampolini 1/Q - Lemignano di Collecchio (PR) Tel. 0521/957111 – Fax 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

RESTERENDE RISICI

Nogle resterende risici efter installationen af apparatet, som der skal tages hensyn til:
Resterende risici i henhold til forordning (EU) 2016/426 (bilag 1, punkt 1,2):
- Selv om apparatet er designet med alle tænkelige sikkerhedskrav i forbindelse med eksterne brand er der risiko for, at det indvendige tryk og temperatur på apparatet og på cylinderen stiger i en farlig og ukontrollabel måde; i så fald brug slukningsmidler, værktøjer, som passer til situationen og komme væk på en sikker måde.
- Brug af forkerte patroner og / eller patroner fyldt med gas, andet end den angivet kan frembringe høje værdier af kulilte, som er farlige for sundheden Det anbefales at bruge apparatet kun med Kemper butan gaspatroner art. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Dette apparat kan producere kulilte, har ingen lugt. Man bruger det i et lukket rum kan dræbe dig. Brug aldrig apparatet i en lukket beholder, f.eks. en campingvogn, et telt eller et hjem.
- Apparatets overflade bliver varm ved brug og forbliver varm i lang tid. Anvendes kun med brug af handsker! Risiko for forbrænding.
- Apparatet har ikke en flammekontrolanordning. Lad ikke apparatet være uden opsyn under brug. RISIKO FOR BRAND.

FI

Yleisiä varoituksia
Tärkeää: Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteen käyttöön ennen siihen kuuluvan kaasusäiliön asentamista. Säilytä nämä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEIDEN TURVAOHJEET

Kysymyksessä on laite, jonka tarkoituksena on ainoastaan keittämiseen tarvittava kuumentaminen. Jos laite ylikuumenee, se täytyy sammuttaa välittömästi mahdollisten palovaurioiden aiheuttamien riskien välttämiseksi.
1. Käytä ainoastaan hyvin ilmastoidussa tilassa. Tätä laitetta saa käyttää vain voimassa olevien määräysten mukaisissa riittävästi tuuletetuissa tiloissa. Oikeaa palamista ja vaarallisten palamattomien kaasuseosten syntymisen ehkäisemiseen tarvittava ilmamäärä on 2 m^3/h/ kW.
2. Pidä pois lasten ulottuvilta ja muista laitteista. Laitetta on käytettävä kaukana palavista materiaaleista ja vähintään 70 cm n päässä huonekaluista, seinistä ja katoista. Laitetta tulee käyttää vaakasuoralla alustalla.
3. Varmista ennen kaasusäiliön asentamista laitteeseen, että tiivisteet laitteen ja kaasusäiliön välillä ovat paikoillaan ja moitteettomassa kunnossa. Älä käytä laitetta, mikäli tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet. Älä käytä vuotavaa, vahingoittunutta tai väärin toimivaa laitetta.
4. Jos laitteistossa ilmestyy vuotoja (kaasu haisee), vie se välittömästi ulos tehokkaasti tuuletettuihin tiloihin, joissa ei esiinny sytytyslähteitä ja joissa vuoto voidaan paikantaa ja pysäyttää. Jos haluat paikantaa laitteessasi esiintyvän vuodon, tee se ulkona. Älä yritä paikantaan vuotoa tulitikkua tai liekkiä käyttämällä vaan käytä vettä ja saippua (Revelgas koodi 1726). Lisää saippuavesiliuosta tai kaasunilmaisinta laitteen liitoskohtiin. Mikäli kuplia ilmestyy, on tämä merkki vuodosta ja se on korjattava ennen käyttöä. Mikäli havaitset vuodon etkä pysty korjaamaan sitä, älä yritä paikata sitä muulla tavoin vaan ota yhteys huoltoliikkeeseen.

5. Huomio: osat voivat tulla erittäin kuumiksi**.**
6. Älä muuta laitetta millään tavoin. Laitteeseen tehtävät muutokset, osien irrottaminen tai purkaminen tai sellaisten osien käyttö, joita valmistaja ei ole valtuuttanut on vaarallista. Se mitätöi takuun ja valmistajalle kuuluvan vastuun.
7. Älä altista laitetta auringon säteille pitkäksi aikaa äläkä yli 40°C / 104°F lämpötiloille.
8. Älä koskaan tupakoi laitetta käsitellessäsi tai käyttäessäsi.
9. Älä koskaan jätä laitetta lämmönlähteiden lähelle. Tuotteessa on patruuna kaasua sisältävä, jota ei saa altistaa korkeille lämpötiloille, kuten 8 kohdassa on esitetty.

KÄYTTÖ
Lue huolellisesti patruunaan painetut käyttöohjeet ennen sen asettamista patruunan säilytysastiaan.
Laite ei vaadi kaasun esilämmitystä. Laitteen on toimittava vaakasuorassa asennossa, jotta voidaan välttää liekin vaarallinen pidentyminen, jonka saa aikaan patruunan polttoaineen nestemäinen vaihe.
Patruunan asentaminen (ei toimiteta laitteen kanssa).
Tämä laite toimii ainoastaan puhkaistavilla kaasupatruunoilla suorapainebutaanilla mallit Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Muiden kaasupatruunoiden käyttö voi olla vaarallista.
Patruuna on asennettava ilmastoidussa tilassa, mieluummin ulkona, kaukana avotulesta, pilottiliekeistä, sähkölevyistä, lämmönlähteistä ja muista henkilöistä.
1. Irrota jalusta kokonaan (kuva 1B) yläosasta (kuva 1A) ruuvaamalla sitä vastapäivään
2. Ota yläosa pois (kuva 1A).
3. Irrota patruunan kiinnitysjousi (kuva 1C)
4. Aseta patruuna jalustaan ja kiinnitä se patruunan kiinnitysjousella (kuva 2)
5. Varmista, että hanan kumitiiviste on oikeassa asennossa (kuva 3D) ja ettei se ole vioittunut.
6. Varmista, että kaasun säätörengas on suljetussa asennossa eli lukittu myötäpäivään (kuva 3E).
7. Ruuvaa jalusta kiinni yläosaan kääntämällä sitä vastapäivään rajaliikkeeseen asti pitäen sitä vakaassa asennossa ja vaakasuoralla tasolla (kuva 4).
8. Jos haluat vaihtaa patruunan, toista toimenpiteet kohdasta 1 alkaen kun olet varmistanut, että kaasupatruuna on kokonaan tyhjä.

Patruunaan on tullut reikä; jos kaasua ei tule, kun hana avataan, patruunassa on reikä eikä sitä saa missään tapauksessa irrottaa paikaltaan. Tässä tapauksessa ota yhteyttä jälleenmyyjään.

NORMAALI SYTYTY, koodi KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Käännä kaasuhanaa hiukan vastapäivään «+» ja vie sytytetty tulitikku polttimen läheisyyteen. Älä käännä laitetta ylösalaisin tai muuten heiluta sitä käytön aikana, ettei nestekaasua pääse valumaan ulos. Vuotava kaasu aiheuttaa epätasaisen liekin, joka kuitenkin palautuu normaaliksi muutaman sekunnin jälkeen.
PIETSOSÄHKÖSYTYTYS, koodi KE2008 – 765
Käännä kaasuhanaa hiukan vastapäivään «+», paina sytytysnappi pohjaan ja anna sen palata takaisin ylös alkuperäisasentoonsa. Kipinä ei synny nappia painamalla, tarkista sytytystulpan asento. Älä käännä laitetta ylösalaisin tai muuten heiluta sitä käytön aikana, ettei nestekaasua pääse valumaan ulos. Vuotava kaasu aiheuttaa epätasaisen liekin, joka kuitenkin palautuu normaaliksi muutaman sekunnin jälkeen.

TEHON SÄÄTÄMINEN
Lisää laitteen tehoa kääntämällä säätönuppia merkin «+» suuntaan (vastapäivään). Tehon vähentämiseksi käännä säätönuppia merkin «-» suuntaan (myötäpäivään), kunnes se sammuu.

PATRUUNAN VAIHTAMINEN
Patruuna on vaihdettava ilmastoidussa tilassa, mieluummin ulkona, kaukana avotulesta, pilottiliekeistä, sähköliesistä, lämmönlähteistä ja muista henkilöistä.
Vaihda patruuna vasta sitten kun olet varma, että se on kokonaan tyhjä. Ravistele laitetta varmistaaksesi, ettei neste liiku patruunan sisällä. Varmista, että hana on kiinni ja että poltin on sammutettu ja kylmä ennen kaasupatruunan irrottamista Ruuvaa auki patruunan säilytysastia ja irrota tyhjä kaasupatruuna. Tarkista tiivisteiden kunto ennen uuden patruunan käyttöä. Aseta uusi kaasupatruuna patruunan säilytysastiaan ja toimi kappaleessa «KÄYTTÖ» kuvattuun tapaan.
Patruunaa ei saa heittää ympäristöön, vaan se tulee asettaa turvalliseen paikkaan. Älä puhkaise patruunaa. Älä heitä tyhjää patruunaa tuleen. Kaikki kaasupatruunat ovat kertakäyttöisiä. Uudelleentäyttö on kielletty.

HUOLTO
a) Laitteen rungon puhdistamiseksi käytä kuumaan veteen ja saippuaan kostutettua pumpulia. Älä koskaan käytä hankaavia tuotteita.
b) Polttimen puhdistamiseksi, käytä pehmeää harjaa.

LAITTEEN SÄILYTTÄMINEN
Kun laitetta ei käytetä, sitä on säilytettävä pystysuoarassa asennossa, tarkoituksenmukaisissa paikoissa sen suojaamiseksi vahingoittumisilta. Tilan on oltava hyvin tuuletettu ja poissa lasten ulottuvilta.

HUOLTO – KORJAUS
Kaikki huoltopalveluun liittyvät kysymyksen on osoitettava yritykselle KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Puh. 0521/957111 – Faksi 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

JÄÄNNÖSRISKIT

Laitteen asennuksen jälkeen tulee ottaa huomioon jäännösriskit:
Asetuksen (EU) 2016/426 (liite 1, kohta 1.2) mukaiset jäännösriskit
- Vaikka laite on suunniteltu kaikkien turvallisuusvaatimusten mukaisesti, ulkoisen tulipalon sattuessa on mahdollista, että laitteen sisällä oleva paine ja laitteen ja kaasupullon lämpötila nousevat vaarallisella ja hallitsemattomalla tavalla. Käytä sopivia sammutusvälineitä ainoastaan, mikäli se on turvallista. Muutoin poistu paikalta ja ilmoita asiasta välittömästi asiantuntevi̇lle viranomaisille.
- Vääränlaisten patruunoiden ja/tai muulla kuin ilmoitetulla kaasulla täytettyjen patruunoiden käyttö saattaa tuottaa suuria määriä terveydelle vaarallista hiilimonoksidia. On suositeltavaa käyttää laitetta ainoastaan Kemperin butaanikaasupatruunoilla nro. 1120S1,

1120B, Plein Air PL707.
- Tämä laite saattaa tuottaa hiilimonoksidia, joka on hajutonta. Laitteen käyttö suljetussa tilassa voi tappaa. Älä koskaan käytä tätä laitetta suljetussa tilassa, kuten matkailuautossa, teltassa tai kotona.
- Laitteen pinta altistuu jäännöslämmölle käytön jälkeen ja säilyy erittäin kuumana pitkään. Älä koske paljain käsin, vaan käsittele ainoastaan käsineet kädessä! Palovammavaara.
- Laitteessa ei ole takatulisuojaa. Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana. TULIPALOVAARA.

CZ

Všeobecná upozornění
Důležité: Přečtete si prosím pozorně tyto pokyny, abyste se seznámili s chodem přístroje před jeho napojením na palivovou nádrž. Uchovejte tyto pokyny pro pozdější použití.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Spotřebiče jsou výhradně určeny pro vaření. V případě přehřívání nebo nenormálního hoření hořáku ihned uzavřete plynový ventil, aby nedošlo k riziku popálení hořákem.
1. Tento přístroj se smí používat jen v dostatečně větrané místnosti v souladu se všemi platnými předpisy. Aby se zabránilo vzniku nebezpečných směsí nespáleného plynu, je nezbytné pro řádné spalování zajistit na každý kW minimálně 2 m^3/h vzduchu.
2. Dodržujte bezpečnou vzdálenost! Přístroj používejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů a ve vzdálenosti alespoň 70 cm od nábytku, stěn a stropů. Spotřebič musí být používán na vodorovném povrchu.
3. Zkontrolujte, zda jsou těsnění (mezi spotřebičem a plynovou nádobou) na svém místě a v dobrém stavu, než připojíte plynovou nádobu. Nepoužívejte spotřebič, pokud má poškozené nebo opotřebované těsnění. Nepoužívejte spotřebič, který prosakuje, je poškozený nebo která nepracuje správně.
4. V případě úniku plynu z přístroje (zápach plynu) přístroj okamžitě vyneste ven či do dobře větrané místnosti. Poté zjistěte původ úniku plynu a pokuste se ho zastavit. Únik plynu kontrolujte pomocí vody a mýdla (či výrobku Revelgas kód 1726). Pro zjištění úniku plynu použijte mýdlový roztok, nebo přípravky k tomu určené. V případě, že se začnou tvořit bubliny dochází k úniku plynu a je nutné překontrolovat těsnění, těsnost spojů a zkoušku opakovat. V případě, že potíže přetrvávají, je nutné se obrátit na specialistu. Zkoušku těsnosti NIKDY neprovádějte pomocí otevřeného ohně!
5. POZOR! Přístupné části přístroje se mohou zahřát na velmi vysokou teplotu. Uchovejte mimo dosah dětí a v dostatečné vzdálenosti od jiných zařízení.
6. Nikdy neprovádějte modifikaci zařízení. Nepoužívejte přístroj, který špatně funguje, je poškozený nebo u něj dochází k únikům plynu. Provádět úpravy přístroje, odstraňovat či demontovat díly nebo používat díly neschválené výrobcem je nebezpečné. Takovéto zásahy do přístroje znamenají zrušení záruky a odpovědnosti výrobce.
7. Nevystavujte mikropájku slunečnímu záření po dlouhou dobu a při teplotách nad 40 °C/104°F.
8. Kouření je při montáži, provozu a při všech operacích jednotky zakázáno.
9. Nikdy nenechávejte přístroj v blízkosti zdrojů tepla. Výrobek má nádrže obsahující plyn nesmí být vystavena vysokým teplotám, jak je uvedeno v bodě 8.

ZPUSOB POUŽITÍ
Před zasunutím náplně do nádoby na náplň si prosím pozorně přečtěte pokyny vytištěné na této nádobě.
Zařízení není vybaveno předehřívacím mechanismem. Zařízení provozujte ve vodorovné poloze, aby se zabránilo možnému rozšíření plamene způsobenému kapalnou částí palivové nádoby.
Instalace náplně (nedodává se s přístrojem).
Toto zařízení pracuje pouze s propichovacími kartušemi mod. Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Použití jiných plynových náplní může být nebezpečné.
Náplň instalujte v dobré větraném prostoru, nejlépe venku, v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohne, pilotních plamenu (věcných plamínku), elektrických plotýnek, tepelných zdrojů a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob.
1. Zcela oddělte podstavec (obr. 1B) od horní části (obr. 1A) otáčením ve proti směru hodinových ručiček
2. Zdvihnete horní část (obr. 1A).
3. Odstraňte pružinu, která drží náplň (obr. 1C)
4. Vložte náplň do podstavce a zablokujte ji pružinou (obr. 2)
5. Přesvědčte se, že je gumové těsnění kohoutku ve správné poloze (obr. 3D) a není poškozené.
6. Přesvědčte se, že je ruční kolečko plynu v poloze zavřeno, nebo zablokováno ve směru hodinových ručiček (obr. 3E).
7. Zašroubujte podstavec do horní části otáčením proti směru hodinových ručiček až na doraz a držte ho přitom ve stabilní poloze na vodorovné ploše (obr. 4).
8. V případě výměny náplně opakujte postup od bodu 1; nejdříve ověřte, zda je plynová náplň úplně prázdná.

Náplň je nyní proražená. I presto, že po otočení kohoutku neproudí plyn, je náplň proražená; v žádném případě ji nelze demontovat. V tomto případě se obraťte na prodejce.

ZAPALOVÁNÍ Ruční: code KE2009 – KE2007 – 760 – 761
Pootočením knoflíku ventilu proti směru hodinových ručiček “+” mírné otevřete ventil a přiložte zapálenou zápalku k hořáku. Abyste předešli spalováním plynu v kapalném stavu (pulzující plamen, který se objeví po několika sekundách) po dobu používání spotřebiče, nikdy neotáčejte spotřebič dnem vzhůru ani s ním netřepejte.
Piezoelektrické: code KE2008 - 765
Pootočením knoflíků ventilu proti směru hodinových ručiček “+” mírné otevřete ventil, stlačte a uvolněte zapalovací knosík; vytvořená jiskra zapálí horák. Pokud se Vám horák nepodaří zapálit, zapalování zopakujte. Pokud zapalování nevytvoří jiskru, zkontrolujte polohu zapalovací svíčky. Abyste předešli spalováním plynu v kapalném stavu (pulzující plamen, který se objeví po několika sekundách) nikdy neotáčejte spotřebič dnem vzhůru ani s ním netřeste.

REGULACE VÝKONU
Výkon přístroje zvýšíte otočením ovladače směrem k symbolu «+» (proti směru hodinových ručiček). Výkon přístroje snížíte otočením ovladače směrem k symbolu «-» (ve směru hodinových ručiček) až do úplného vypnutí přístroje.
VÝMENA NÁPLNE
Náplň vyměňujte v dobré větraném prostoru, nejlépe venku, v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohne, pilotních plamenu, elektrických plotýnek, tepelných zdrojů a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob.
Vyměňte náplň pouze tehdy, když jste si jisti, že je úplně prázdná. Když zatřesete přístrojem, nesmí být slyšet žádný zvuk

kapalné náplně. Před odstraněním náplně zkontrolujte, zda je kohoutek zavřený a horák vypnutý a chladný. Vyšroubujte přístroj z nádoby na náplň a vyjmete prázdnou plynovou náplň. Před použitím nové náplně vždy zkontrolujte stav těsnění. Vložte novou plynovou náplň do nádoby na náplň a postupujte jako v odstavci «ZPUSOB POUŽITÍ».
Prázdná náplň musí být uložena na bezpečném místě. Neprorážejte náplň. Prázdnou náplň nevhazujte do ohne. Všechny plynové kartuše jsou na jedno použití. Plnění není povoleno.

ÚDRŽBA
a) K vyčištění tělesa přístroje použijte kousek vaty napuštěný teplou vodou se saponátem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky s drsnými částicemi.
b) K čištění horáku použijte měkký kartáč.

ULOŽENÍ PRÍSTROJE
Pokud přistroj nepoužíváte, musí stát ve svislé poloze na vhodném místě, aby se nepoškodil. Místo musí být dobré větrané a mimo dosah dětí.

ÚDRŽBA A OPRAVY
Všechny žádosti o servisní službu zasílejte na adresu našeho výrobního centra Parma – KEMPER Srl – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) nebo nás kontaktujte na tel. 0521/957111 – Fax 0521/957195 – www.kempergroup.it

DOPROVODNÁ RIZIKA

Po instalaci spotřebiče je třeba zvážit některá dodatečná rizika:
Dodatečná rizika podle nařízení (EU) 2016/426 (příloha 1 bod 1.2)
- Přestože je přístroj navržen se všemi možnými bezpečnostními požadavky, v případě vnějšího požáru existuje možnost, že vnitřní tlak a teplota spotřebiče a lahve se zvýší nebezpečným a nekontrolovatelným způsobem. Použijte vhodný hasicí přístroj pouze v případě, že je to bezpečné, v opačném případě odejděte do bezpečné vzdálenosti a okamžitě informujte příslušné orgány.
- Použití nesprávných kartuší a / nebo kartuší naplněných jiným plynem, než je doporučeno, může způsobit vysoké hodnoty oxidu uhelnatého, které jsou nebezpečné pro zdraví. Doporučuje se, aby byl spotřebič používán pouze s plynovými kartušemi Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Tento spotřebič může vytvářet oxid uhelnatý, který nemá zápach. Vdechnutí oxidu uhelnatého, bez zápachu a čirého plynu, může způsobit příznaky podobné chřipce, nemoci spojené s nemocí a případně smrt, pokud jsou vyrobeny uvnitř výše uvedených oblastí, a to bez použití řádného větrání.
- Povrch spotřebiče je po použití vystaven zbytkovému teplu a zůstává velmi horký po dlouhou dobu. Nedotýkejte se rukama pouze s rukavicemi! Hrozí nebezpečí popálení.
- Zařízení nemá zařízení pro kontrolu zhasnutí plamene. Během používání přístroj nenechávejte bez dozoru. RIZIKO POŽÁRU.

NL

Algemene waarschuwing:
Belangrijk: Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing, voor het in gebruik nemen van het apparaat en het aanschroeven van het gasblikje. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor zodat u ze altijd kunt herlezen

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
ALGEMENE INSTRUCTIES VOOR MONTAGE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

Deze toestellen zijn uitsluitend bestemd om te koken. In geval van over verwarming of abnormale verbranding moet u onmiddellijk de gaskraan sluiten om brandgevaar te vermijden.
1. Dit toestel mag niet gebruikt worden in een omgeving die niet volgens de geldende normen, voldoende is verlucht. Het lucht volume dat vereist is voor een correct verbranding en waarbij geen gevaarlijke mengsels onverbrand gas worden gevormd, bedraagt 2 m^3/h per kW.
2. Het toestel mag niet gebruikt worden in de nabijheid van ontvlambare producten en moet 70 cm verwijderd zijn van meubels, muren en plafonds. Het apparaat moet op een horizontaal oppervlak worden gebruikt.
3. Controleer of de afdichtingen (tussen het apparaat en de gasfles) op hun plaats zitten en in goede staat verkeren voordat je de gasfles aansluit. Geen toestel gebruiken met een beschadigde of versleten afdichtingsring. Geen toestel gebruiken dat lekt, beschadigd is of slecht werkt.
4. Indien het toestel lekt (gasreuk) moet u het onmiddellijk naar buiten of in een goed verluchte ruimte brengen waar geen vlammen aanwezig zijn. Hier moet u het gaslek opspeuren en dichtmaken. Indien u de gasdichtheid van het toestel wenst na te gaan, doe dit dan buitenhuis. Speur geen lekken op met behulp van een lucifer, maar gebruik water en zeep (artikel 1726 Revelgas). Breng het zeepsop of lekdetector aan op de tussenruimtes van het apparaat. Als er bellen ontstaan, betekent dat, dat er een lek aanwezig is en dat lek moet gedicht worden voor het in gebruik nemen van het apparaat. Als er een lek aanwezig is, wat niet gerepareerd kan worden, neem dan contact op met de klantenservice.
5. WAARSCHUWING: toegankelijke delen kunnen heel heet worden, hou het toestel ver weg van kinderen en andere toestellen.
6. Stel het apparaat niet wijzigen. Het is gevaarlijk wijzigingen aan het toestel aan te brengen, om onderdelen te verwijderen, of anderen componenten dan de originele te gebruiken. In dit geval komt de garantie en de verantwoordelijkheid van fabrikant, te vervallen.
7. De brander niet in de zon zetten en niet blootstellen aan temperaturen boven de 40°C/104°F.
8. Verboden te roken tijdens gebruik van het toestel.
9. Laat het apparaat nooit in de buurt van warmtebronnen. Het product heeft een tank met gas dat mag niet worden blootgesteld aan hoge temperaturen, zoals aangegeven in punt 8.

GEBRUIKSAANWIJZING
Lees aandachtig de gebruiksinformatie die gedrukt staat op de gaspatroon, alvorens deze in de houder te plaatsen.
Het apparaat vereist geen voorverwarming Het toestel alleen in horizontale positie gebruiken om een gevaarlijke vlam verlenging te voorkomen, gedurende de vloeibare fase van de brandstof van de gaspatroon.
Montage van de gaspatroon (niet bij toestel geleverd).
Gebruik dit toestel alleen met butaan directe druk prikgasblikjes 190gr – model Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Het kan gevaarlijk zijn andere gaspatronen te gebruiken.
De gaspatroon moet in een geventileerde ruimte gemonteerd worden, bij voorkeur buiten, ver weg van open vuur, waakvlammen, hete platen, warmtebronnen en ver weg van andere mensen.

1. Volledig de base van de top scheiden (fig.1B), draai de houder linksom (los) en verwijder het van het bovenste gedeelte (fig.1A).
2. Verwijder het bovenste gedeelte (fig. 1A).
3. De veer uit de houder halen (fig. 1C)
4. De gaspatroon in de houder steken (fig.2)
5. Zorg ervoor dat de rubber ring van de afsluiter goed geplaatst is (fig. 3) en controleer dat deze niet versleten of beschadigd is. (fig.3D)
6. Zorg ervoor dat de draaiknop van de gaskraan gesloten is, deze is gesloten wanneer de knop klokgewijs dichtgedraaid is. (fig. 3E).
7. Schroef de houder aan het bovenste gedeelte door hem rechtsom (vast) te draaien totdat deze helemaal afgesloten is. Houdt hem in verticale positie en op een vlakke ondergrond.
8. In geval van vervanging van het gaspatroon herhaal de handelingen vanaf punt 1, nadat u er zeker van bent, dat de gasvulling volledig leeg is.

Het gasblikje is nu geperforeerd. Indien bij opening van de gaskraan er geen gas vrij komt, mag het patroon absoluut niet gedemonteerd worden, vermits hij in elk geval geperforeerd is. In dit geval moet u de verkoper contacteren

AANSTEKING NORMAL, cod KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Draai de kraan lichtjes open tegen de klok in «+» en plaats een aangestoken lucifer naast de brander. Tijdens de werking mag u het toestel niet omdraaien of ermee schudden om te vermijden dat vloeibaar gas zou kunnen ontsnappen, waardoor ere en onregelmatige vlam zou kunnen ontstaan (impulsieve vlam die na enkele seconden terug regelmatig wordt).
AANSTEKING PIEZO-ELEKTRISCH, cod KE2008 – 765
Draai de kraan lichtjes open tegen de klok in «+», druk op de aansteekknop en laat hem terug los. De opgewekte vonk zal de brander aansteken. Herhaal deze handeling indien dit niet het geval is. Indien er geen vonken worden opgewekt moet u de positionering van het ontstekingsmechanisme controleren. Tijdens de werking mag u het toestel niet omdraaien of ermee schudden om te vermijden dat vloeibaar gas zou kunnen ontsnappen, waardoor ere en onregelmatige vlam zou kunnen ontstaan (impulsieve vlam die na enkele seconden terug regelmatig wordt).

INSTELLING VAN DE VLAMSTERKTE
De sterkte van het toestel wordt verhoogd door de draaikop naar het teken + (tegen de klok) in te draaien en verlaagd door de draaiknop naar (-) (met de klok mee te draaien) totdat het toestel uitgaat.

VERVANGING VAN DE GASPATROON.
Vervang het gasblikje buitenshuis en ver verwijderd van andere personen, vrije vlammen etc.
Vervang de gaspatroon alleen indien u zeker bent dat het volledig leeg is, bij schudden mag u het geluid van stoten van vloeistof tegen het patroon niet horen. Controleer of de kraan gesloten is en of de brander uitgeschakeld en koud is, alvorens de gaspatroon te verwijderen. Schroef het toestel van de patroonhouder af en verwijder de lege gaspatroon. Controleer de goede staat van de rubber ring alvorens een nieuw gaspatroon te gebruiken. Plaats een nieuw gaspatroon in de patroonhouder en voer de instructies vermeld in de paragraaf « GEBRUIKSAANWIJZINGEN» uit.
De gaspatroon niet in het milieu achterlaten, maar op een veilige plaats weg werpen. De gaspatroon niet doorboren. De gaspatroon niet in het vuur werpen. Alle gaspatronen die gebruikt worden zijn wegwerp patronen. Mogen absoluut niet gevuld worden.

ONDERHOUD
a) Reinig de behuizing van het toestel met een in water -en zeepoplossing gedrenkt watje, Gebruik geen schuurmiddelen.
b) Gebruik een zachte borstel om de brander te reinigen.

PLAATSING VAN HET TOESTEL
Berg het toestel verticaal op, wanner het niet gebruikt wordt op een geschikte plaats, die beschermd is tegen beschadigingen en goed geventileerd is, buiten het bereik van kinderen

ONDERHOUD – HERSTELLING
Alle bijstand aanvragen moeten ingediend worden bij onze productiecentra KEMPER Srl – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. 0521/957111 – Fax 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

OVERIGE RISICO'S

Er zijn enkele resterende risico's na de installatie van het apparaat die dienen te worden overwogen:
Resterende risico's volgens Verordening (EU) 2016/426 (bijlage 1, punt 1.2):
- Hoewel het apparaat is ontworpen met alle mogelijke veiligheidseisen, in geval van een uitwendige brand, bestaat de mogelijkheid dat de inwendige druk en temperatuur van het apparaat en van de cilinder toe neemt op een gevaarlijke en oncontroleerbare manier; in dat geval gebruik de blusmiddelen die geschikt zijn voor deze conditie en ga veilig uit de weg.
- Het gebruik van incorrecte gascylinders en/of ontspanners kan gepaard gaan met hoge waarden koolmonoxide, gevaarlijk voor uw gezondheid. Wij raden aan het toestel enkel te gebruiken met Kemper butaan gascylinders art Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Dit toestel kan koolmonoxide produceren. Dit apparaat kan koolmonoxide produceren. Inhalatie van koolmonoxide, reukloos en helder gas, kan griepachtige symptomen, ziekte en mogelijk overlijden veroorzaken als het binnen de voornoemde gebieden wordt geproduceerd door gebruik van het product zonder goede ventilatie.
- Het oppervlak van het apparaat is afhankelijk van de restwarmte na gebruik en blijft zeer warm voor een lange tijd. Niet aanraken alleen met handschoenen! Verbrandingsgevaar.
- Dit toestel heeft geen 'vlam controller'. Laat het toestel dus nooit onbeheerd achter tijdens gebruik. BRANDGEVAAR

PL

Ogólne ostrzeżenia
Uwaga ważne: Uważnie zapoznać się z treścią niniejszych instrukcji użytkowania przed jego podłączeniem do zbiornika gazowego. Zachować instrukcji do przyszłej konsultacji.

TŁUMACZENIA ORYGINALNYCH INSTRUKCJI
OGÓLNE INSTRUKCJE MONTAZU, UZYTKOWANIA I KONSERWACJI

Urządzenia przeznaczone wyłącznie do gotowania, w przypadku przegrzania lub nienormalnego spalania należy natychmiast zamknąć zawór gazowy, aby nie dopuścić do spalenia palnika.

1. Urządzenie musi być użytkowane w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, zgodnych z wymaganiami obowiązujących przepisów. Objętość powietrza niezbędna dla poprawnego spalania, bez ryzyka wytworzenia się niebezpiecznych mieszanek niespalonego gazu wynosi 2 m^3/h na każdy kW.
2. Urządzenie musi być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych oraz w odległości przynajmniej 70 cm od mebli, ścian i sufitu. Urządzenie musi być używane na poziomej powierzchni.
3. Zawsze sprawdzaj, czy uszczelka między urządzeniem a wkładem jest na swoim miejscu i jest w dobrym stanie przed podłączeniem do pojemnika na gaz. Nigdy nie używaj urządzeń ze zużytymi lub uszkodzonymi uszczelkami. Nie używać urządzenia, z którego wycieka gaz, które jest zużyte lub które działa wadliwie.
4. W przypadku strat gazu (zapach gazu), należy niezwłocznie wynieść urządzenie na zewnątrz lub do pomieszczeń dobrze wentylowanych, gdzie brak źródeł iskier czy płomienia, w których można poszukać przyczyny straty gazowej i zatrzymać ją. Lokalizacja miejsca wycieku gazu z Waszego urządzenia musi odbywać się na zewnątrz. Nie można używać do tego celu zapałki lub otwartego ognia, ale należy posłużyć się wodą i mydłem (Revelgas kod 1726). Zastosuj roztwór wody i mydła lub detektor gazu w szczelinach jednostki. Jeżeli pojawią się pęcherzyki oznacza to, że jest wyciek i musi zostać naprawiony przed użyciem. W przypadku wykrycia nieszczelności, której nie można naprawić, nie próbuj rozwiązać problemu w inny sposób, lecz skontaktuj się z serwisem.
5. UWAGA: części dostępne dla użytkownika mogą stać się bardzo gorące. Przechowywać z dala od dzieci i od innych urządzeń.
6. Nie modyfikuj urządzenia. Modyfikowanie urządzania jest niebezpieczne, to samo dotyczy usuwania lub demontowania komponentów lub stosowania komponentów niezatwierdzonych przez producenta; takie zachowanie powoduje utratę praw gwarancyjnych i zniesienie odpowiedzialności producenta.
7. Nie wystawiać lutownicy na działanie promieni słonecznych, przez długi czas ani na temperatury przekraczające 40°C / 104°F.
8. Palenie jest zabronione podczas montażu oraz podczas wykonywania wszelkich czynności związanych z eksploatacją urządzenia.
9. Nigdy nie zostawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Produkt posiada zbiornik zawierający gazów, które nie powinny być narażone na działanie wysokich temperatur, jak wskazano w punkcie 8.

SPOSÓB UZYTKOWANIA

Przeczytać uważnie informacje dotyczące użytkowanie, widoczne na naboju, przed włożeniem go do stosownego pojemnika. Urządzenie nie wymaga podgrzewania. Urządzenie powinno pracować w poziomym położeniu, aby zapobiec niebezpiecznemu przedłużeniu ognia spowodowanego ciekłą fazą paliwa w naboju.

Montaż naboju (nabój nie jest dostarczany wraz z urządzeniem).

To urządzenie działa tylko z nabojem gazowym pod bezpośrednim ciśnieniem butanu model Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Używanie innych nabojów gazowych może okazać się niebezpieczne.

Nabój powinien być montowany w wentylowanym pomieszczeniu, lepiej, jeżeli ma to miejsce na zewnątrz, z dala od wolnego ognia, płomieni dyżurnych, płyt elektrycznych, źródeł ciepła i z daleka od osób.

1. Oddzielić całkowicie podstawę (rys. 1B) od części górnej (rys. 1A), odkręcając ja w kierunku zgodnym kierunku ruchem wskazówek zegara.
2. Oddalić górna cześć urządzenia (rys. 1A).
3. Wyjąc sprężynę podtrzymująca nabój (rys. 1C)
4. Umieścić nabój w gnieździe i zablokować sprężyna podtrzymująca (rys. 2) i czy nie jest uszkodzona.
5. Upewnić się, czy gumowa uszczelka zaworu jest na prawidłowej pozycji (rys. 3D) i czy nie jest uszkodzona.
6. Upewnić się ze pokrętło zaworu dozującego gaz jest w położeniu zamknięcia, tzn. jest zablokowane e kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 3E)
7. Przykręcić podstawę do części górnej obracając ja do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymając ja w stabilnej pozycji na poziomym podłożu (rys. 4).
8. W przypadku wymiany naboju powtórzyć czynności od punktu 1 po upewnieniu się, że nabój był zupełnie pusty.

Nabój jest aktualnie przebity; jeżeli po otworzeniu zaworu nie dochodzi gaz, nabój w każdym przypadku jest przebity i absolutnie nie może być demontowany. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawca Waszego urządzenia.

ZAPALANIE NORMALNE, KOD KE2007 – KE2009 – 760 – 761

Lekko odkręcić zawór pokręcając w lewo «+» i zbliżyć zapalona zapale do palnika. W czasie zapalania nie wolno przekręcać urządzenia “do góry nogami” ani nim wstrząsać w celu zlikwidowania wypływu gazu w postaci płynnej, powodującego nieregulamosc płomienia (pulsacja płomienia ustaje normalnie po paru sekundach).

PIEZOELEKTRYCZNE, KOD. KE2008 – 765

Lekko odkręcić zawór pokręcając w lewo «+», nacisnąć i zwolnic przycisk zapłonu; wytworzona iskra zapala palnik. W przypadku nieudanego zapalenia operacie należy powtórzyć. Jeśli nadal nie powstaje iskra, to należy sprawdzić zamontowanie świecy zapłonowej. W czasie zapalania nie wolno przekręcać urządzenia “do góry nogami” ani nim wstrząsać w celu zlikwidowania wypływu gazu w postaci płynnej, powodującego nieregularność promienia (pulsacja promienia ustaje normalnie po paru sekundach).

REGULACJA MOCY

Zwiększyć moc urządzenia obracając pokrętło w stronę znaku «+» (kierunek przeciwny do ruchu wskazówek zegara). Dla zmniejszenia mocy obrócić pokrętło w stronę znaku «-» (kierunek zgodny z ruchem wskazówek zegara), aż do chwili wyłączenia.

WYMIANA NABOJU

Wymiana naboju musi być wykonywana w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, lepiej na zewnątrz, z dala od wolnego ognia, płomieni dyżurnych, płyt elektrycznych oraz daleko od innych osób.

Wymienić nabój tylko, gdy na pewno jest pusty. Dla upewnienia się potrzasnąć urządzeniem, nie powinno być słychać odgłosu płynu przelewającego się wewnątrz naboju. Przed wyjęciem naboju upewnić się, czy zawór jest zamknięty oraz czy palnik jest wyłączony i zimny. Odkręcić urządzenie od pojemnika naboju i wyjąc pusty nabój gazowy. Skontrolować, czy uszczelki są w dobrym stanie przed użyciem nowego naboju. Włożyć nowy nabój gazowy do przeznaczonego do tego pojemnika i postępować jak to opisano w paragraf «SPOSÓB UZYTKOWANIA».

Nie należy pozostawiać w środowisku zużytego naboju, ale umieścić go w bezpiecznym miejscu. Nie dziurawić naboju. Nie wrzucać pustego naboju do ognia. Wszystkie naboje gazowe są jednorazowego użytku. Napełnianie nie jest dozwolone.

KONSERWACJA
a) Do czyszczenia korpusu Waszego urządzenia należy stosować tampon z waty zwilżony ciepła woda z mydłem. Nie używać nigdy środków ściernych.
b) Do czyszczenia palnika należy stosować miękką szczotkę.

PRZECHOWYWANIE URZADZENIA
Urządzenie, które nie jest użytkowane musi być przechowywane w pozycji pionowej, w miejscach chroniących je przed zniszczeniem, w dobrze wentylowanych pomieszczeniach oraz poza zasięgiem dzieci.

KONSERWACJA – NAPRAWA
Wszelkie wnioski serwisowe powinny być kierowane do: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. 0521/957111 - Faks 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

RYZYKO RESZTKOWE

Ryzyko resztkowe zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/426 (załącznik 1, pkt 1.2)
Po zainstalowaniu urządzenia należy wziąć pod uwagę pewne ryzyko szczątkowe:
- Mimo, że urządzenie zostało zaprojektowane z uwzględnieniem wszystkich możliwych wymagań bezpieczeństwa, w przypadku pożaru zewnętrznego istnieje możliwość, że ciśnienie wewnętrzne i temperatura urządzenia i cylindra wzrośnie w niebezpieczny i niekontrolowany sposób. Używaj odpowiednich narzędzi gaśniczych tylko wtedy, gdy jest to bezpieczne, w przeciwnym razie uciec i niezwłocznie poinformować właściwe władze.
- Używanie niewłaściwych nabojów i / lub wkładów napełnionych gazem innym niż wskazany może wytworzyć wysokie wartości tlenku węgla, niebezpiecznego dla zdrowia. Zaleca się używanie urządzenia tylko z wkładami z butanem z gazem Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- To urządzenie może wytwarzać tlenek węgla, który nie ma zapachu. Używanie go w zamkniętej przestrzeni może cię zabić. Nigdy nie używaj tego urządzenia w zamkniętej przestrzeni, takiej jak kamper, namiot lub dom.
- Powierzchnia urządzenia jest poddawana działaniu ciepła resztkowego po użyciu i pozostaje bardzo gorąca przez długi czas. Nie dotykaj! Używaj rękawic! Ryzyko oparzeń.
- Urządzenie nie ma urządzenia nadzoru płomienia. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania. RYZYKO POŻARU.

RU

Основные предостережения
Важно: внимательно прочитайте эту инструкцию чтобы ознакомиться с устройством прежде, чем подключать его к источнику газа. Сохраните эту инструкцию, чтобы иметь возможность ее перечитывать.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Оборудование предназначено исключительно для приготовления пищи. В случае перегрева или ненормального горения, необходимо немедленно закрыть кран подач газа во избежание риска возгорания миниплитки.
1. Устройство должно использоваться в хорошо проветриваемых помещениях и в соответствии с правилами инструкции. Объем воздуха, необходимый для чисто горения и для того, чтобы предотвратить образование опасных несгоревших газовых смесей, составляет 2м^3/час на Кв.
2. Устройство необходимо использовать подальше от легко воспламеняющихся материалов и на расстоянии не менее 70 см от мебели, стен и перекрытий. Прибор должен использоваться на горизонтальной поверхности.
3. Проверить герметичность и состояние прокладки перед подключением прибора к газовому картриджу. Не пользуйтесь прибором, если прокладка повреждена или изношена. Не используйте устройство, которое протекает, имеет повреждения или неисправности.
4. В случае утечки газа из устройства, немедленно вынести его из дома в хорошо проветриваемое место без источников огня. Утечку необходимо обнаружить и устранить. Если вы хотите проверить ваше устройство на утечку, делайте это не в помещении. Не ищите утечку с помощью спичек, используйте воду и мыло (Revelgas cod. 1726). Если появляются пузырьки, это значит, что есть утечка, и оборудование должно быть отремонтировано до использования. Если вы обнаружили утечку, вы не можете отремонтировать ее, не пытайтесь исправить это самостоятельно, свяжитесь с сервисом обслуживания клиентов.
5. ВНИМАНИЕ: Открытые части могут сильно нагреваться. Хранить в месте недоступном для детей, и подальше от других устройств.
6. Не модифицируйте прибор. Опасно пытаться вносить в прибор какие-либо модификации, снимать или переставлять его части, использовать запчасти, не одобренные производителем, любое из этих действий может послужить причиной прекращения действия гарантии, а также ответственности производителя.
7. Не подвергайте прибор длительному воздействию солнечных лучей при температуре выше 40 ° C / 104 ° F.
8. Курить запрещается во время монтажа баллона, а также во время всего использования устройства.
9. Никогда не оставляйте прибор вблизи источников тепла. Продукт имеет резервуар, содержащий газ, не должны подвергаться воздействию высоких температур, как указано в пункте 8.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Внимательно прочитайте информацию по использованию на баллоне, прежде чем использовать его в быту.
Прибор не требует предварительного нагрева. Устройство необходимо использовать в горизонтальном положении чтобы избежать опасного увеличения пламени, вызванного
Газовый баллон необходимо присоединять к устройству (не входит в набор)
Это устройство работает только с прокалываемым газовым картриджем с бутаном прямого давления арт. Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Опасно пытаться использовать другие газовые баллоны.
Баллон необходимо монтировать в проветриваемом месте, предпочтительно не улице, подальше от открытого огня, электричества, источников жара и подальше от других людей.
1. Полностью отделите базу (рис. 1B) от верха, отвинтив ее по часовой стрелке (рис. 1A).
2. Снимите верх. (рис. 1A).
3. Снимите пружину-держатель баллона (рис. 1C).
4. Вставлять баллон в базу и закройте его пружиной-держатеием (рис. 2).

5. Убедитесь, что резиновое уплотнение находится на месте (рис. 3D), а так же, что оно не повреждено.
6. Убедитесь, что регулятор подачи газа находится в позиции выключения, которая достигается вращением по часовой стрелке (рис. 3E).
7. Присоедините базу к верхней части, повернув ее против часовой стрелки до остановки, держите ее в устойчивом положении в горп3онтальной плоскости (рис. 4).
8. Торбы Заменпть баллон, повторите все действия, начиная с п.1, убедившись, что баллон полностью пуст.

Если баллон уже проколот; если нет утечки при открытии клапана, баллон все равно нельзя удалять, так кА он уже проколот. В этом случае обратитесь к продавцу.

ТРАДИЦИОННЫМ ЗАЖИГАНИЕМ: KE2007 – KE2009 – 760 – 761

Слегка приоткройте кран, повернув ручку против часовой стрелки в направлении «+» и держите зажженную спичку у горелки. Не наклоняйте n не встряхивайте оборудование во время использования во избежание проскока газа по жидкой фазе, вызывающего неравномерное пламя (пульсирующее пламя, которое становится нормальным через несколько секунд).

ПЬЕЗОЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ЗАЖИГАНИЕ: KE2008 – 765

Слегка приоткройте кран, повернув ручку против часовой стрелки в направлении «+», нажмите и отпустите кнопку зажигания, проскочит искра, зажигающая горелку. Операцию можно повторить, если горелка не зажглась сразу же. Если устройство не дает искру, проверьте положение электрода. Не наклоняйте и не встряхивайте оборудование во время использования во избежание проскока газа по жидкой фа3е, вы3ывающего неравномерное пламя (пульсирующее пламя, которое становится нормальным через несколько секунд).

РЕГУЛИРОВКА ПИТАНИЯ

Увеличьте мощность устройства, повернув ручку в сторону знака «+» (против часовой стрелки). Чтобы уменьшить мощность, поверните ручку в сторону знака «-» (по часовой стрелке) до полного выключения.

ЗАМЕНА БАЛЛОНА

Баллон необходимо монтировать в проветриваемом месте, предпочтительно не улице, подальше от открытого огня, электричества, источников жара и подальше от других людей.

Замените баллон, если вы уверены, что он абсолютно пустой, потрясите устройство, вы не должны слышать плеска жидкости в баллоне. Убедитесь, что клапан закрыт и что горелка выключена, а также что нет горячих частей, прежде чем снимать газовый баллон. Открутите устройство от корпуса и снимите пустой газовый баллон. Проверьте состояние прокладок, прежде чем использовать новый баллон. Вставьте новый баллон в корпус и следуйте указаниям, описанным в параграфе «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ».

Баллон нельзя выкидывать и оставлять на природе, его необходимо предоставить в безопасное место. Не протыкайте баллон. Не бросайте пустой баллон в огонь. Все газовые баллончики одноразовые. Заправка не допускается.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

a) Чтобы почистить корпус вашего устройства, используйте ватный диск, пропитанный водой с мылом. Никогда не используйте абразивные продукты.
b) Чтобы почистить горелку, используйте мягкую щетку.

ХРАНЕНИЕ

Когда оборудование не используется, оно должно храниться в вертикальном положении, в подходящем месте, защищенном от рисков поломки, место должно хорошо проветриваться и быть недоступным для детей.

ОБСЛУЖИВАНИЕ – РЕМОНТ

Все вопросы локальных служб поддержки должны быть сформулированы и отосланы по адресу: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

После установки прибора, некоторые остаточные риски должны быть рассмотрены:

Остаточные риски в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/426 (Приложение 1, пункт 1.2)

- Несмотря на то, что устройство спроектировано с учетом всех возможных требований безопасности, в случае внешнего пожара существует вероятность того, что внутреннее давление и температура устройства и цилиндра увеличатся опасным и неконтролируемым образом. Используйте подходящие средства пожаротушения только в том случае, если это безопасно, в противном случае уходите и незамедлительно сообщите об этом компетентным органам.
- Использование неправильных баллонов и / или картриджей, наполненных газом, отличным от указанного, может привести к высоким значениям окиси углерода, опасным для здоровья. Рекомендуется использовать прибор только с газовыми баллонами Kemper бутан арт. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Этот прибор может произвести окись углерода, которая не имеет запаха. Использование его в замкнутом пространстве может быть губительно. Никогда не используйте этот прибор в закрытых помещениях, а также палатках или тентах.
- Поверхность прибора накапливает остаточное тепло после использования и остается очень горячей в течение длительного времени. Не прикасайтесь и работайте только в перчатках! Риск ожогов.
- Прибор не имеет устройства контроля пламени. Не оставляйте прибор без присмотра во время использования. ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.

SI

SPLOŠNA NAVODILA

Pozorno preberite ta navodila za uporabo in se dobro seznanite z napravo preden namestite plinski vložek. Shranite ta navodila za uporabo v prihodnje.

PREVODI ORIGINALNIH NAVODIL

SPLOŠNA NAVODILA ZA SPAJANJE, UPORABO IN VZDRŽEVANJE

Pri napravi, ki se uporablja izključno za kuhanje, v primeru pregrevanja ali nepravilnega izgorevanja, takoj zaprite ventil za dovod plina in tako preprečite, da se kuhalnik vžge.

1. V skladu z veljavnimi predpisi se ta aparat lahko uporablja samo v dovolj prezračevanih prostorih. Potrebna količina zraka za pravilno zgorevanje in preprečitev nastajanja nevarnih zmesi z nezgorelim plinom znaša 2 m^3/h za vsak kW.
2. Aparat se mora uporabljati stran od vnetljivih materialov in oddaljen najmanj 70 cm od pohištva, sten in stropov. Naprava mora biti uporabljena na vodoravni površini.
3. Preverite, ali so tesnila (med napravo in plinsko posodo) na svojem mestu in v dobrem stanju, preden priključite plinsko posodo. Ne uporabljajte naprave, če so tesnila poškodovana ali obrabljena. Ne uporabljajte naprave, ki pušča, je poškodovana ali nepravilno deluje.
4. V primeru, da vaš aparat pušča (vonj po plinu), ga takoj odnesite na prosto, v dobro zračen prostor, brez virov vžiga, kjer puščanje lahko odkrijete in ustavite. Če želite preveriti puščanje vašega aparata, to naredite na prostem. Puščanje ne iščite s prižgano vžigalico, uporabite vodo in milo (sredstvo za odkrivanje puščanja, koda 1726). Raztopino mila in vode ali detektor plina nanesite na medprostore aparata. Če se pojavijo mehurčki, to pomeni, da uhaja plin in pred ponovno uporabo je puščanje potrebno odpraviti. Če odkrijete puščanje in ga ne morete odpraviti sami, ne poskušajte težave rešiti na drugačen način, ampak se raje obrnite na pomoč uporabnikom.
5. **Pozor**: dostopni deli lahko postanejo zelo vroči. Hranite izven dosega otrok in stran od drugih aparatov.
6. Ne spreminjajte aparata. Nevarno je aparat spreminjati, odstraniti ali demontirati sestavne dele ter uporabljati sestavne dele, ki jih proizvajalec ni odobril. S takšnimi dejanji se razveljavi garancija in odgovornost proizvajalca.
7. Naprave ne izpostavljajte temperaturi nad 40°C/104°F in dolgotrajnemu sončnemu obsevanju.
8. Med uporabo in koriščenjem aparata je prepovedano kaditi.
9. Naprave nikoli ne puščajte v bližini virov toplote. Izdelek vsebuje kartušo, ki nikoli ne sme biti izpostavljen visokim temperaturam, kot je navedeno v točki 8.

NACIN UPORABE

Preden kartušo vstavite v prostor nosilca kartuše pozorno preberite informacije o uporabi, odtisnjene na sami kartuši.
Aparata ni potrebno predhodno ogrevati. Aparat mora delovati v vodoravnem položaju da se tako prepreči podaljševanje plamena zaradi utekočinjenega dela goriva v kartuši.

Namestitev vložka (ni priložen v dobavnem paketu).

Ta aparat deluje izključno na plinske kartuše na preboj in polnjene z butanom mod. Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Uporaba drugačnih plinskih kartuš je lahko nevarna.
Vložek se namesti v prezračenem prostoru, najbolje pa bi ga je namestiti na odprtem, ločeno od prostih plamenov, pilot gorilnikov, električnih plošč, virov toplote in drugih oseb.

1. Z odvijanjem v smeri urinega kazalca v celoti ločite telo gorilnika (slika 1B) od zgornjega dela (slika 1A).
2. Odstranite zgornji del (slika 1A).
3. Odstranite vzmet za pritrditev vložka (slika 1C).
4. Vložek položite v telo gorilnika in ga blokirajte s pomočjo vzmeti za pritrditev vložka (slika 2).
5. Preverite, ali je gumijasto tesnilo gorilnika v pravilnem položaju ter da ni poškodovano (slika 3D).
6. Preverite, ali je ventil za odpiranje in zapiranje gorilnika zaprt oziroma, ali je blokiran v smeri urinega kazalca (slika 3E).
7. Z zavijanjem v nasprotno smer urinega kazalca pritrdite telo gorilnika z gornjim delom, tako da držite napravo v stabilnem položaju in na vodoravni površini (slika 4).
8. Pri zamenjavi vložka ponovite vse korake, začenši s 1. točko, po tem, ko ste preverili, ali je plinski vložek popolnoma prazen.

Kaj storiti, če je vložek predrt: Ce potem, ko odprete ventil, ni dovoda plina, pomeni, da je vložek predrt in ga v nobenem primeru ne smete razstaviti. V tem primeru se obrnite na prodajalca.

TRADICIONALNI VŽIG: šifra KE2007 – KE2009 – 760 – 761

Rahlo odprite ventil v nasprotni smeri urinega kazalca «+» in gorilniku približajte prižgano vžigalico. Ne obračajte ali tresite naprave, ko je prižgana, in tako preprečite uhajanje plina, kar bi lahko povzročilo nepravilen plamen (utripajoč plamen, ki se po nekaj sekundah povrne v normalno stanje).

PIEZOELEKTRICNI VŽIG: šifra KE2008 – 765

Rahlo odprite ventil v nasprotni smeri urinega kazalca «+» in pritisnite in spustite gumb za vžig. Nastala iskra bo prižgala gorilnik. Ce se gorilnik ne prižge, ponovite korak. Ce se pri vžigu ne pojavi iskra, preverite položaj sveče. Ne obračajte ali tresite naprave, ko je prižgana, in tako preprečite uhajanje plina, kar bi lahko povzročilo nepravilen plamen (utripajoč plamen, ki se po nekaj sekundah povrne v normalno stanje).

NASTAVITEV JAKOSTI

Za povečanje jakosti naprave obrnite ventil proti znaku «+» (v nasprotni smeri urinega kazalca). Za zmanjšanje jakosti obrnite ventil proti znaku «-» (v smeri urinega kazalca na satu) do popolne ugasnitve.

SPREMEMBA VLOŽKA

Vložek zamenjajte na dobro prezračevanem prostoru, najbolje pa ga je namestiti na odprtem, ločeno od prostih plamenov, pilot gorilnikov, električnih plošč, virov toplote in drugih oseb.
Vložek zamenjajte, ko ugotovite, da je popolnoma prazen. Ko stresete napravo, se v vložku ne sme slišati zvok tekočine. Pred odstranitvijo vložka preverite, ali je ventil zaprt ter da je gorilnik ugasnjen in hladen. Z odvijanjem ločite napravo od telesa ognjenika ter odstranite prazni plinski vložek. Pred uporabo novega vložka, preverite stanje tesnila in drugih delov. Postavite novi plinski vložek v telo gorilnika ter nadaljujte po korakih v poglavju «NACIN UPORABE».
Kartušo ne smete zavreči v okolje, ampak jo morate odstraniti na varno mesto. Kartušo ne luknjajte. Prazno kartušo nikoli ne vrzite na ogenj. Vse plinske kartuše so za enkratno uporabo. Ponovno polnjenje je prepovedano.

VZDRŽEVANJE

a) Za čiščenje telesa naprave uporabite palčko za ušesa, ki ste ga natopili s toplo vodo in milom. Ne uporabljajte abrazivih izdelkov.
b) Za čiščenje gorilnika uporabite mehko krtačko

HRANJENJE NAPRAVE

V primeru neuporabe napravo postavite navpično, na primerno mesto, da boste preprečili morebitno propadanje. Hranite na dobro prezračevanem mestu, izven dosega otrok.

VZDRŽEVANJE – POPRAVILO

Za vse zahteve glede storitve vzdrževanja in popravila se obrnite na družbo KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano

RESIDUALNA TVEGANJA

Po namestitvi naprave je treba upoštevati nekaj preostalih tveganj, ki jih je treba upoštevati:
Preostala tveganja v skladu z Uredbo (EU) 2016/426 (priloga 1, točka 1.2):
- Čeprav je aparat zasnovan z vsemi mogočimi varnostnimi zahtevami, je v primeru zunanjega požara možnost, da se notranji tlak in temperatura aparata in cilindra povečata na nevaren in nenadzorovan način; v tem primeru uporabite orodja za gašenje, ki so primerna za te pogoje, in se varno odnesite.
- Uporaba nepravilnih kartuš in / ali kartuš, napolnjenih s plinom, ki ni navedena, lahko povzroči visoke vrednosti ogljikovega monoksida, nevarnega za zdravje. Priporočljivo je, da aparat uporabljate le s kartušami s črpalko KEMPER butane 1120S1, 1120B, PLEIN AIR PL707.
- Ta aparat lahko proizvaja ogljikov monoksid. Vdihavanje ogljikovega monoksida, brezbarvnega in brez vonja, lahko povzroči neugodje, s simptomi, podobnimi tistim, ki jih povzroča gripa, in celo smrt, če se pripomoček uporablja v nepokvarjenem notranjem okolju.
- Površina naprave je po uporabi izpostavljena preostali toploti in je še dolgo zelo vroča. Ne dotikajte se izdelka ali pa le z rokavicami. Nevarnost opeklin.
- Aparat nima naprave za nadzor plamena. Aparata med uporabo ne pustite brez nadzora. TVEGANJE POŽARA.

LT

Bendrieji įspėjimai
Svarbu: prieš prijungdami dujas atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir susipažinkite su įranga. Išsaugokite šias instrukcijas, kad vėliau galėtumėte jas vėl paskaityti.

SVERTIMAS ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS
BENDROSIOS SURINKIMO, NAUDOJIMO IR TECHNINES PRIEŽIUROS INSTRUKCIJO

Šie įrenginiai skirti gaminti valgi. Jei įrenginys perkaito arba degimas tapo neįprastas, nedelsdami užsukite dujas, kad nesudegtu degiklis.
1. Šis pertaisąs turi būti naudojamas pakankamai vėdinamose vietose pagal galiojančius nuostatus. Tinkamam degimui ir siekiant apsisaugoti nuo pavojingų nesudegusių dujų mišinių susidarymo, reikiamas oro kiekis yra 2 m^3/h vienam kW.
2. Prietaisą reikia naudoti toliau nuo degių medžiagų ir didesniu nei 70 cm atstumu nuo baldų, sienų ir lubų. Prietaisas turi būti naudojamas ant horizontalios paviršiaus.
3. Patikrinkite prietaiso jungtis į jas įpylę muilo ir vandens tirpalo arba dujų detektoriumi. Nenaudokite prietaiso, jei jo sandarikliai yra pažeisti arba nusidėvėję. Nenaudokite prietaiso, kuris praleidžia dujas, yra sugedęs arba prastai veikia.
4. Dujų nuotėkio atveju (pajutus dujų kvapą), nedelsdami išneškite prietaisą į lauką arba labai gerai išvėdintą patalpą, kurioje nėra liepsnos šaltinio, kur nuotėkį galima aptikti ir sustabdyti. Norėdami patikrinti savo prietaiso dujų pratekėjimą, tai darykite lauke. Netikrinkite nuotėkio degtuku, naudokite vandenį ir muilą (Revelgas kod. 1726). Jei pasirodo burbulai, tai reiškia, kad atsirado nuotėkis, kurį būtina pašalinti prieš naudojant prietaisą. Jei aptikę nuotėkį negalite jo pašalinti patys, kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą.
5. **Perspėjimas**: Prieinamos dalys gali labai įkaisti. Laikykite vaikams neprieinamoje vietoje ir toliau nuo kitų prietaisų.
6. Pavojinga prietaise atlikti modifikacijas, išimti arba išardyti sudedamąsias dalis arba naudoti dalis, kurios nėra aprobuotos gamintojo. Šie veiksmai panaikina garantiją, gamintojo atsakomybę.
7. Nelaikykite degiklio aukštesnėje nei 40 °C / 104 °F temperatūroje ir nepalikite tiesioginėje saulės šviesoje.
8. Surenkant ir naudojant prietaisą, rūkyti griežtai draudžiama.
9. Niekada nepalikite prietaiso prie šilumos šaltinių. Produktas turi cisterną, kurioje yra dujų, kurios neturi būti veikiamos aukštoje temperatūroje, kaip nurodyta 8 punkte.

NAUDOJIMAS
Prieš įstatydami kasetę į korpusą, atidžiai perskaitykite ant jos esančią informaciją.
Prietaiso nereikia iš anksto kaitinti. Prietaisą reikia naudoti horizontalioje padėtyje, siekiant išvengti pavojingo liepsnos pailgėjimo, kurį gali sukelti kasetės kuro (skystos būsenos) degimas.
Duju balionėlio prijungimas (balionėlis nepridedamas).
Šis prietaisas naudojamas tik su praduriamomis dujų kasetėmis, iš kurių tiekiamos butano dujos Kemper mod.: 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Gali būti pavojinga bandyti naudoti kitas dujų kasetes.
Balionėlis turi būti prijungiamas vėdinamoje patalpoje (pageidaujama lauke), atokiau nuo atviros liepsnos, nuolatiniu liepsnų, karštu plokščiu, šilumos šaltiniu ir kitu žmonių.
1. Atskirkite įrenginio pagrindą (1B pav.) nuo viršutines dalies (1A pav.) sukdami ja prieš laikrodžio rodykle.
2. Nuimkite viršutine dali (1A pav.).
3. Išimkite balionėlio laikiklio spyruokle (1C pav.).
4. Įstatykite balionėli i pagrindą ir už kasuokite laikiklio spyruokle (2 pav.).
5. Įsitikinkite, ar guminis čiaupo sandariklis yra įprastoje padėtyje ir ar jis nėra pažeistas (3D pav.).
6. Įsitikinkite, ar duju tiekimo čiaupo rankena yra uždaroje padėtyje, kuri fiksuojama sukant pagal laikrodžio rodykle (3E pav.).
7. Sujunkite apatine ir viršutine dalis sukdami pagal laikrodžio rodykle kol nebesisuks. Įrenginys turi būti stabilus, pastatytas ant horizontalaus paviršiaus (4 pav.).
8. Norėdami pakeisti balionėli pakartokite visus veiksmus pradedami nuo 1, prieš tai įsitikinkite, ar duju balionėlis tikrai yra visiškai tuščias.

Duju balionėlis yra perforuotas. Jei atsukus vožtuvą neteka dujos, balionėli išimti draudžiama, nes jis yra pradurtas. Tokiu atveju būtina kreiptis i įrenginio pardavėja.

NE PJEZO MODELIS, kodas KE2007 - KE2009, 760 - 761
Pasukite čiaupą prieš laikrodžio rodykle link «+» ir prie degiklio pridekite deganti degtuką. Neapverskite ir nepurtykite veikiančio įrenginio. Taip išvengsite skystu duju nutekėjimo, dėl kurio liepsna būna netolygi (pulsuojanti liepsna, kuri po keliu sekundžių tampa normali).
PJEZOELEKTRINIS MODELIS, kodas KE2008, 765
Pasukite čiaupą prieš laikrodžio rodykle link «+», nuspauskite ir atleiskite uždegimo mygtuką. Sukelta kibirkštis uždegs degikli. Jei iš pirmo karto nepavyksta, pakartokite veiksmą. Jei kibirkštis neskeliama, patikrinkite skelimo mygtuko padėti.

Neapverskite ir nepurtykite veikiančio įrenginio. Taip išvengsite skystu duju nutekėjimo, dėl kurio liepsna būna netolygi (pulsuojanti liepsna, kuri po keliu sekundžių tampa normali).

GALIOS REGULIAVIMAS
Padidinkite prietaiso galią, pasukdami rankenėlę link «+» ženklo (prieš laikrodžio rodyklę). Norėdami sumažinti galią, sukite rankenėlę link «-» ženklo (pagal laikrodžio rodyklę), kol prietaisas išsijungs.

KASEČIŲ KEITIMAS
Kasetės turi būti keičiamos gerai vėdinamoje patalpoje, geriausia lauke, atokiau nuo atviros liepsnos, eksperimentinės liepsnos, elektros ir toliau nuo kitų žmonių.
Keiskite kasetę tik tada, kai būsite tikri, jog ji visiškai tuščia. Purtydami prietaisą jūs neturėtumėte girdėti skysčio kliuksėjimo kasetėje. Prieš išimdami kasetę įsitikinkite, kad sklendė yra uždaryta, o degiklis yra išjungtas ir atvėsęs. Atsukite elementą nuo korpuso ir išimkite tuščią dujų kasetę. Prieš pradėdami naudotis nauja kasete, patikrinkite izoliacinio sluoksnio būklę. Įdėkite naują dujų kasetę į korpusą ir elkitės kaip nurodyta skyriuje «NAUDOJIMAS».
Kasetė turi būti palikta ne aplinkoje, o saugioje vietoje. Nepradurkite kasetės. Niekada nemeskite tuščios kasetės į laužą. Visos dujų kasetės yra vienkartinės. Kasečių pildyti negalima.

TECHNINE PRIEŽIURA
a) Įrenginio korpusui valyti naudokite medvilnine šiltu muiluotu vandeniu sudrėkinta šluoste. Nenaudokite abrazyviniu valymo priemonių.
b) Degikli valykite švelniu šepetėliu.

SANDELIAVIMAS
Nenaudojamas įrenginys turi būti sandėliuojamas vertikalioje padėtyje, tinkamoje vietoje, kur jis bus apsaugotas nuo pažeidimu. Vieta turi būti gerai vėdinama. Įrenginys turi būti laikomas vaikams neprieinamoje vietoje.

TECHNINE PRIEŽIURA, REMONTAS
Visus klausimus apie skyrių teikiamas paslaugas siuskite: KEMPER, Via Prampolini 1/Q, Lemignano di Collecchio (PR); Tel.: 0521/957111; Faksas: 0521/957195; svetaine: www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

LIKUTINĖ RIZIKA

Sumontavus prietaisą, išlieka tam tikra rizika, į kurią reikia atsižvelgti:
Likutinė rizika remiantis Direktyva (ES) 2016/426 (1 priedas, 1.2 punktas):
- Nors prietaisas sukurtas laikantis visų galimų saugumo reikalavimų, išorinio gaisro atveju slėgis ir temperatūra prietaiso viduje gali padidėti pavojingai ir nekontroliuojamai. Naudokite tinkamas gesinimo priemones tik jeigu tai saugu; priešingu atveju pasitraukite ir skubiai informuokite kompetentingas institucijas.
- Naudojant netinkamus balionus ir (arba) balionus, pripildytus kitokių negu nurodyta dujų, gali susidaryti dideli kiekiai sveikatai pavojingo anglies monoksido. Rekomenduojama naudoti prietaisą tik su Kemper butano balionais art. Nr. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Naudojant šį prietaisą, gali susidaryti bekvapis anglies monoksidas. Naudodami jį uždarose patalpose, galite mirti. Niekada nenaudokite šio prietaiso uždarose patalpose, pvz., namelyje ant ratų, palapinėje ar namuose.
- Baigus naudoti, prietaiso paviršiuje išlieka šiluma ir jis dar ilgai yra labai karštas. Nelieskite arba tvarkykite tik mūvėdami pirštines! Nusideginimo rizika.
- Prietaisas neturi liepsnos stebėjimo įtaiso. Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. GAISRO RIZIKA.

SK

SPOLOCNY NÁVOD NA OBSLUHU DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE
Pozome precitajte tento návod, aby ste sa oboznámili s týmto spotrebičom jeho pripojením na kaťušu. Tento návod na obsluhu uschovajte, aby ste si ho mohli kedykoľvek znova prečítať.

PREKLADY ORIGINÁLNYCH POKYNOV
NÁVOD NA MONTÁŽ, POUŽIVANIE A ÚDRŽBU

Spotrebiče sú výhradne určené pre varenie. V prípade prehrievania alebo abnormálneho horenia horáka, ihneď uzatvorte plynový ventil, aby nedošlo k riziku popálenia horákom.
1. Používajte iba v dostatočne vetraných priestoroch. Toto zariadenie sa nesmie používať mimo dostatočne vetraných miestností v súlade s platnými predpismi. Objem vzduchu potrebný na správne horenie a na predchádzanie tvorbe nebezpečných zmesí nespáleného plynu so vzduchom je 2 m3/h na každý kW.
2. Zariadenie sa musí používať ďaleko od horľavých materiálov a vo vzdialenosti aspoň 70 cm od nábytku, múrov a stropov. Spotrebič musí pracovať na pevnej a vodorovnej.
3. Pred pripojením plynovej kazety sa uistite, že tesnenie je v dobrom stave. Nikdy nepoživejte prístroj, pokiaľ hrozia úniky plynu, je poškodení alebo nefunkční. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodením alebo opotrebovaním tesnením.
4. V prípade únikov zo zariadenia (pach plynu) ho okamžite vyneste von, do dostatočne vetraného prostredia, kde nie sú zápalné zdroje a kde budete môcť vyhľadať miesto úniku a únik zastaviť. Ak chcete zistiť miesto úniku zo zariadenia, robte to vonku. Miesto úniku nevyhľadávajte pomocou zápalky ani iným plameňom, použite vodu so saponátom (prípravok Revelgas s kódom 1726). Aplikujte mydlovú vodu, alebo indikačný sprej. V prípade ak sa objavia bubliny, znamená to, že je tam únik, ktorý je potrebné odstrániť pred použitím. V prípade ak zistíte únik a nie ste schopný to opraviť, neskúšajte to opraviť akýmkoľvek iným spôsobom, ale kontaktujte servisné stredisko. Nepoužívajte zariadenia, na ktorých sa vyskytujú úniky, ktoré sú poškodené alebo fungujú nesprávne.
5. Pozor: prístupné diely sa môžu veľmi zohriať. Uchovávajte mimo dosahu detí a ďaleko od iných spotrebičov.
6. Neupravujte spotrebič. Je nebezpečné robiť modifikácie na spotrebiči, odstraňovať alebo odmontovať komponenty či používať komponenty, ktoré nie sú schválené výrobcom. Bude to znamenať stratu záruky a odmietnutie zodpovednosti výrobcu.
7. Nevystavujte prístroj teplote nad 40°C / 104°F a dlhodobému slnečnému žiareniu.
8. Počas manipulácie so zariadením a pri práci s ním platí zákaz fajčenia.
9. Nikdy nenechávajte prístroj v blízkosti zdrojov tepla. Produkt má kaťušu, ktorá nesmie byť vystavená vysokým teplotám, ako je uvedené v bode 8.

NÁVOD NA OBSLUHU
Pred vložením zásobníka do príslušného držiaka si pozorne prečítajte informácie o jeho používaní, ktoré sú vytlačené na zásobníku. Spotrebič nevyžaduje predhrievanie. Podľa potreby používajte ochranné okuliare. Zariadenie musí fungovať vo vodorovnej polohe, aby sa predišlo nebezpečenstvu predĺženia plameňa, kde by sa plameň mohol predĺžiť kvapalnou fázou paliva zásobníka.
Pripojenie kartuše (nie je dodávaná so spotrebičom).
Tento spotrebič používajte výhradne len s plynovými kaťušami s priamo tlakovou plynovou náplňou Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Pokusy o použitie iných zásobníkov plynu môžu byť nebezpečné.
Kazeta musí byt namontovaný vo vzdušné, najlepšie vonku, ďaleko od otvoreného ohňa, pilotné svetlo, elektrické, tepla a od iných ľudí.
1. Protismeru otáčania hodinových ručičiek vyskrutkujte obal odtiahnite jej homú časť (obr.1).
2. Odtiahnite homú časť obalu (obr.1A)
3. Vyberte pružinu z držiaka (obr.2)
4. Zasuňte kazetu do základne a zaistite ho na jar
5. Pred pripojením kartuše sa vždy uistite, že gumené tesnenie ventilu je v správnej polohe (obr. 6) a nie je poškodené alebo opotrebované.
6. Uistite sa, že ovládacie koliesko ventilu spotrebiča je uzatvorený, napr. Otočením kolieska v smere otáčania hodinových ručičiek (obr. 5C).
7. Naskrutkujte obal na homú časť a proti smeru otáčaniu hodinových ručičiek doťahujte na doraz. Spotrebič používajte vo zvislej polohe a na rovnej podložke.
8. V prípade výmeny kartuše , zopakujte operácie ad bodu 1 , ale až potom ako ste sa presvedčili, že kartuša je úpine prázdna. Teraz je kartuša prepichnutá; Ak otvorením ventilu spotrebiča nejde plyn, zo spotrebiča vyberte kartušu, V takomto prípade je potrebné sa obrátiť na predajcu spotrebiča.

ZAPALOVANIE RUČNÉ: CODE KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Potočením gombíka ventilu protismeru otáčania hodinových ručičiek «+» mierne pootvorte ventil a priložte zapálenú zápalku k horáku (obr.8) .Aby ste predišli spaľovaniu plynu v kvapalnom stave (pulzujúci plameň, ktorý sa objaví po niekoľkých sekundách) počas používania spotrebiča nikdy neotáčajte spotrebič hore dnom ani ním netraste.
PIEZOELEKTRICKÉ, CODE KE2008 – 765
Potočením gombíka ventilu protismeru otáčania hodinových ručičiek «+» mierne pootvorte ventil, stlačte a uvoľnite zapaľovací gombík; vytvorená iskra zapáli horák (obr.9) . Ak sa vám horák nepodarí zapíliť, zapaľovanie zopakujte. Ak zapaľovanie nevytvára iskru, skontrolujte polohu zapaľovacej sviečky. Aby ste predišli spaľovaniu plynu v kvapalnom stave (pulzujúci plameň, ktorý sa objaví až po niekoľkých sekundách) nikdy neotáčajte spotrebič hore dnom ani ním netraste počas používania spotrebiča.

REGULÁCIA VÝKONU
Otáčaním kolieska ventilu v smere k «+» (proti smeru otáčania hodinových ručičiek) výkon zvýšite. Otáčaním kolieska ventilu v smere k «-» (v smere otáčania hodinových ručičiek) výkon znížite a potom vypnete.

VYMENA KARTUŠE
Zásobník sa musí vymieňať vo vetranom prostredí, uprednostnite voľné priestranstvá, ďaleko od voľných plameňov, od plameňov horákov, od elektrických platničiek, zdrojov tepla a ďaleko od iných osôb.
Uistite sa, že vymieňaná kartuša je prázdna. Pri miernom potrasení kartušou nesmiete počuť žblnkanie kvapaliny. Pred výmenou kartuše sa uistite, že ventil uzatvorený a že spotrebiče sú vypnuté a vychladnuté. Z kartuše vyskrutkujte spotrebič a prázdnu kartušu odložte. Pred nasadením nového zásobníka skontrolujte, či nie sú poškodené tesnenia. Novú kartušu vložte do obalu spotrebiča a postupujte podlá pokynov popísané v časti «NÁVOD NA OBSLUHU».
Zásobník sa nesmie vyhadzovať voľne, ale musí sa odovzdať na bezpečnom mieste. Zásobník neprepichujte. Prázdny zásobník nevyhadzujte do ohňa. Všetky plynové kartuše sú jednorazové. Ich napĺňanie je zakázané.

UDRŽBA
a) Pomocou bavlnenej handričky namočenej do mydlovej vody očistite teleso spotrebiča. Nikdy nepoužívajte práškové čistiace prostriedky.
b) Pomocou jemnej kefky očistite horák spotrebiča.

SKLADOVANIE SPOTREBICA
Keď sa spotrebič nepoužíva, musí byt skladovaný vo zvislej polohe a na vhodnom mieste, aby bol chránený pred akýmkoľvek rizikom opotrebenia. Spotrebič uchovávajte v dobre vetraných priestoroch a mimo dosahu detí.

UDRŽBA – OPRAVA
V prípade akýchkoľvek požiadaviek na technickú pomoc týkajúcu sa výrobkov KEMPER srl - sa obráťte na predajcu alebo priamo na naše výrobné centrum V Via Prampolini 1/q Lemignano di Collecchio (PR) Italy – Tel. +39/0521/957111 – Fax +39/0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Po inštalácii spotrebiča je potrebné zvážiť niektoré zbytkové riziká:
Zbytková rizika podlé nařízení (EU) 2016/426 (příloha 1 bod 1.2):
- Hoci je prístroj navrhnutý so všetkými možnými bezpečnostnými požiadavkami, v prípade vonkajšieho požiaru existuje možnosť, že vnútorný tlak a teplota spotrebiča a fľaše sa zvýši nebezpečným a nekontrolovateľným spôsobom. Použite vhodný hasiaci prístroj iba v prípade, že je bezpečný, inak sa uistite a okamžite informujte príslušné orgány.
- Použitie nesprávnych kaziet a / alebo kaziet naplnených iným plynom, než je uvedené, môže spôsobiť vysoké hodnoty oxidu uhoľnatého, ktoré sú nebezpečné pre zdravie. Odporúča sa používať spotrebič iba s kempermi Kemper Butan gas cartridges. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Tento spotrebič môže vytvárať oxid uhoľnatý, ktorý nemá zápach. Použitie v uzavretom priestore vás môže zabiť. Tento prístroj nikdy nepoužívajte v uzavretom priestore, ako je tábor, stan alebo dom.
- Povrch spotrebiča je po použití vystavený zvyškovému teplu a zostáva veľmi dlho horúci.
- Nedotýkať sa, manipulujte iba s rukavicami! Nebezpečenstvo popálenia.
- Spotrebič nemá zariadenie na kontrolu plameňa. Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru. RIZIKO POŽIARU.

HU

Általános figyelmeztetések
Fontos: Olvassa el figyelmesen a jelen használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülék működésével, mielőtt a gázpalackra szerelné. Őrizze meg az útmutató a későbbi újra olvasás céljából.

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Ezeket a készülékeket kizárólag főzésre használják; túlmelegedés vagy rendellenes égés esetén azonnal zárja el a gázcsapot, hogy elkerülje az égés veszélyét az égőnél.

1. Ezt a készüléket kizárólag az érvényben lévő szabályozásoknak megfelelő, jól szellőző helyiségekben szabad használni. A helyes égéshez, valamint a nem elégett gázokból képződő veszélyes keverékek kialakulásának elkerüléséhez szükséges levegőmennyiség 2 m^3/h kW-ónként.
2. A készüléket a mennyezettől, falaktól és bútoroktól legalább 70 cm távolságra, valamint éghető anyagoktól távol kell használni. A készüléket vízszintes felületen kell használni.
3. Ha a tömítés sérült vagy elkopott, ne használja a készüléket. Ne használjon szivárgó, megrongálódott vagy rosszul működő készüléket.
4. Ha a készülékből szivárgást észlel (gázszag), azonnal vigye ki a készüléket a szabadba, nagyon jól szellőző, tűzforrástól mentes helyre, ahol a szivárgás helye megkereshető és a szivárgás megállítható. A termék szivárgásának az ellenőrzését a szabadban kell elvégezni. A szivárgás helyét ne gyufával vagy nyílt lánggal, hanem víz és szappan segítségével keresse (Revelgas, kódszáma 1726). A készülék réseibe töltsön szappanos vizet vagy alkalmazza a gázérzékelőt. Ha buborékok jelennek meg, ez azt jelenti, hogy szivárgás van és használat előtt javítást kell végezni. Amennyiben szivárgást észlel és nem lehet megjavítani, ne próbálkozzon más módszerekkel, forduljon szakszervizhez.
5. **Figyelem**: az elérhető részek nagyon felmelegedhetnek. Gyermekek által nem elérhető helyen, valamint más készülékektől távol kell tartani.
6. Ne módosítsa a készüléket. Veszélyes a készüléken módosításokat végezni, egyes alkatrészeit leszerelni vagy a gyártó által nem jóváhagyott alkatrészeket alkalmazni, a fentiek miatt a jótállás és a gyártó felelősségvállalása érvényét veszti.
7. Ne tegye ki a készüléket 40 ° C / 104 ° F hőmérsékletnél hosszabb ideig tartó napsugárzásnak.
8. A készülék használata és alkalmazása során dohányozni tilos.
9. Soha ne hagyja a készüléket hőforrások közelében. A termék olyan patronral rendelkezik, amelyet nem szabad kitenni magas hőmérsékletnek, ahogyan azt a 8. pont mutatja.

A HASZNÁLAT MÓDJA

A patron behelyezése előtt figyelmesen olvassa el az azon található, használatra vonatkozó utasításokat!
A készüléket NEM kell előmelegíteni. A készüléket vízszintes helyzetben ezzel elkerülheti, hogy veszélyesen hosszú láng alakuljon ki a patronban levő folyékony gáz miatt.
A patron behelyezése (nincs a készülékhez mellékelve).
Ez a készülék kizárólag közvetlen nyomású bután gáz patronokkal, Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Más gázpatronok használatával próbálkozni veszélyes lehet.
A patront jól szellőző helyiségben, illetve lehetőleg a szabadban kell felszerelni, nyílt lángtól, őrlángtól, elektromos főzőlapoktól, hőforrásoktól és más személyektől távol.

1. A felső részről (1B ábra) válassza le teljesen az alapot (1A ábra) az óramutató járásával megegyező irányba csavarva.
2. Távolítsa el a felső részt (1A ábra).
3. Távolítsa el a patront rögzítő rugót (1C. ábra)
4. Helyezze a patront az alapba és rögzítse a rugóval (2. ábra).
5. Győződjon meg arról, hogy a csap gumitömítése szabályos helyzetben van (3D ábra) és nem sérült.
6. Győződjon meg arról, hogy a csap gázellátó kereke zárási helyzetben áll, tehát blokkolva van az óramutató járásával megegyező irányban (3E ábra).
7. Az alapot csavarja a felső részhez. Ehhez tartsa azt stabilan, vízszintes felületen és forgassa el ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányban (4. ábra).
8. A patron kicseréléséhez először ellenőrizze, hogy a gázpatron teljesen kiürült, majd ismételje meg a műveleteket az 1. ponttól.

A patron ekkor lyukasztott; ha a csap kinyitása után nem áramlik a gáz, a patron mindenesetre lyukasztott, semmiképpen sem szabad azt leszerelni. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

BEGYÚJTÁS: Minden hagyományos gyújtású modellhez (KE2007 – KE2009 – 760 – 761 típusok):
Nyissa ki a gaz kieresztő kereket, ehhez fordítsa 1/4 fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba és helyezzen lángot az élőfejhez. Állítsa be a láng kívánt erősséget.
BEGYÚJTÁS: Minden piezo gyújtású modellhez (KE2008 – 765 típusok):
Nyissa ki a gaz kieresztő kereket, ehhez fordítsa 1/4 fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba és ezzel egyidében nyomja meg a gyújtó gombot (amennyiben nem gyullad meg azonnal, ismételje a műveletet). Állítsa be a láng kívánt erősséget.

A TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA

A készülék teljesítményének növeléséhez forgassa el a gombot a «+» jel felé (óramutató járásával ellentétes irány). A teljesítmény csökkentéséhez forgassa el a gombot a «-» jel felé (óramutató járásával megegyező irány), mely végül a készülék kikapcsolásához vezet.

A PATRON CSERÉJE

A patront jól szellőző helyen, lehetőleg a szabad levegőn kell kicserélni, nyílt lángtól, őrlángoktól, elektromos főzőlapoktól, hőforrásoktól és a többi személytől távol.
A patront csak abban az esetben szabad kicserélni, ha az biztosan kiürült, vagyis amikor a készülék rázása közben nem hallatszik a patronban a folyadék lötyögése. A gázpatron eltávolítása elött ellenőrizze, hogy a csap el van zárva, valamint, hogy az élőfej kialudt állapotban van és hideg. Csavarja ki a készüléket a patrontartóból és távolítsa el az üres gázpatront. Az új patron használata elött ellenőrizze a tömítések jó állapotát. Helyezze be az új gázpatront a patrontartó rekeszbe és «A HASZNÁLAT MÓDJA» szakaszban feltüntetett útmutatásnak megfelelően járjon el.
Ne szennyezze a környezetet a patronnal, hanem hagyja biztonságos lerakóhelyen. Ne lyukassza ki a patront. Ne dobja tűzbe az üres patront. Az összes patron egyszer használatos. Utántöltésük tilos.

KARBANTARTÁS
a) A készüléktest tisztításához használjon meleg vízzel átitatott vattacsomót és szappant. Soha ne használjon dörzshatású anyagokat.
b) Az égőfej tisztításához puha kefét használjon.

A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA
A használaton kívüli készüléket függőleges helyzetben, megfelelő, jól szellőző és gyermekek által nem elérhető helyen kell tárolni, hogy az esetleges károsító hatásoktól védve legyen.

KARBANTARTÁS – JAVÍTÁS
Valamennyi, a műszaki szervizszolgálat igénybevételére vonatkozó kérelmet az alábbi címre kell benyújtani: KEMPER SRL - Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Italia – Tel. 0521/957111 – Fax 0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

JÁRULÉKOS KOCKÁZATOK

Van néhány járulékos kockázat az eszköz beüzemeltetésekor, amit figyelembe kell venni:
(EU) 2016/426 (melléklet 1, 1.2 pont) szabályzat szerinti járulékos kockázat:
- Bár az eszköz minden lehetséges biztonsági elvárásnak megfelelően készült, külső tűzesetkor lehetséges, hogy az eszköz és a cilinder belső nyomása és hőmérséklete veszélyes és kántálhatatlan szinte emelkedik, ebben az esetben használjon megfelelő oltási eszközt és hagyja el a helyszínt biztonságosan.
- Nem megfelelő patron és vagy nem a javasolt gázzal töltött patron használatakor nagy mennyiségű szénmonoxid termelődhet, mely egészségre káros. Javasolt, hogy az eszközt kizárólag a KEMPER art. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707 után gáz patronnal használja.
- Ez az eszköz termelhet szagtalan szénmonoxidot. A szagtalan és tiszta szénmonoxid beszívása influenza jellegű szimptómákat, betegséget és akár halált is okozhat, amennyiben az eszközt nem megfelelő helyszínen használják.
- A készülék felületét a használat után visszamaradó hőhatás éri, és hosszú ideig nagyon forró marad. Csak kesztyűvel érjen hozzá! Magas az égési sérülés veszélye.
- Az eszköz nincs felszerelve láng kezelő elemmel. Ne hagyja magára az eszközt használat közben. TŰZVESZÉLYES.

HR

Opće upute
Pozor: Pažljivo pročitati ove upute za korištenje kako biste bolje upoznali uređaj prije postavljanja plinskog uloška. Sačuvati ove upute za naknadno čitanje.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA
SIGURNOSNE INFORMACIJE

Kod uređaja koji se koriste isključivo za kuhanje, u slučaju pregrijavanja ili neispravnog izgaranja, odmah zatvoriti ventil za dovod plina kako bi se izbjeglo da se kuhalo zapali.
1. Obujam zraka koji je potreban za ispravno izgaranje te kako bi se izbjeglo nastajanje opasnih mješavina ne izgorjelih plinova je 2 m3/h po kW. Pozor: dijelovi uređaja nadohvat ruke mogu se jako ugrijati.
2. Držati izvan dohvata djece i dalje od drugih uređaja. Koristiti uređaj daleko od zapaljivih materijala te na udaljenosti od najmanje 70 cm od namještaja, zidova i stropova. Koristiti daleko od zapaljivih materijala te u vodoravnom položaju.
3. Ne koristiti istrošen, neispravan uređaj te uređaj koji ispušta plin.
4. U slučaju da uređaj ispušta plin (ako zamijetite miris plina) obvezno ga iznijeti na zrak, u dobro prozračene prostorije, daleko od izvora plamena, gdje je moguće pronaći i zaustaviti ispuštanje plina. Ako je potrebno, koristiti zaštitne naočale. Ako želite provjeriti ispušta li uređaj plin, učinite to na otvorenom. Nemojte tražiti mjesto ispuštanja plina pomoću šibice ili plamena, već koristite vodu i sapun (proizvod Revelgas 1726). Nanesite otopinu vode i sapuna ili deke tor plina u šupljine uređaja. Ako se pojave mjehurići, to znači da postoji propuštanje koje se treba popraviti prije uporabe. U slučaju da se otkrije propuštanje i ne može se popraviti, nemojte pokušavati popravljati na druge načine, nego se obratite službi za korisnike.
5. PAŽNJA: lako su dostupni dijelovi koji se jako zagriju. Uređaj držite podalje od djece.
6. Nemojte podešavati uređaj. Opasno je modificirati uređaj, odstraniti ili rastaviti njegove dijelove ili koristiti dijelove koji nisu odobreni od proizvođača. Takvo postupanje poništava jamstvo i oslobađa proizvođača od odgovornosti.
7. Nemojte izlagati uređaj preko 40 °C / 104 ° F i dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti.
8. Zabranjeno je pušenje tijekom sastavljanja i svih operacija jedinice.
9. Nikada ne ostavljajte aparat blizu izvora topline. Proizvod ima uložak koji ne smije biti izložen visokim temperaturama kao što je naznačeno u točki 8.

NACIN KORIŠTENJA
Pažljivo pročitati upute za korištenje otisnute na ulošku prije postavljanja plinskog uloška u tijelo plamenika.
Pregrijavanje NIJE potrebno. Koristiti uređaj u vodoravnom položaju kako bi se spriječio prekomjerni opasni rast plamena uzrokovan tekućim stanjem goriva u ulošku.
Postavljanje uloška (ne dostavlja se s uređajem).
Ovaj uređaj isključivo radi s bušnim spremnicima s plinom butanom pod izravnim tlakom, model Kemper 1120S1, 1120B, Plein Air PL707. Postoji opasnost u slučaju korištenja drugih plinskih uložaka.
Uložak se postavlja u ozračenoj prostoriji, a najbolje bi ga bilo postaviti na otvorenom, daleko od slobodnih plamena, pilot plamenika, električnih ploča, izvora topline i drugih osoba.
1. Odvrtanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu potpuno odvojiti tijelo plamenika (slika 1B) od gornjeg dijela (slika 1A).
2. Odstraniti gornji dio (slika 1A).
3. Odstraniti oprugu za pričvršćivanje uloška (slika 1C).
4. Staviti uložak u tijelo plamenika i blokirati ga pomoću opruge za pričvršćivanje uloška (slika 2).
5. Provjeriti da je gumena brtva plamenika u pravilnom položaju te da nije oštećena (slika 3D).
6. Provjeriti da je ventil za otvaranje i zatvaranje plamenika zatvoren odnosno da je blokiran u smjeru kazaljke na satu (slika 3E).
7. Zavrtanjem u smjeru kazaljke na satu pričvrstiti tijelo plamenika s gornjim dijelom, na način da držite uređaj u stabilnom položaju i na vodoravnoj površini (slika 4).

8. Kod promjene uloška ponoviti radnje počevši od točke 1, nakon što ste provjerili da je plinski uložak u potpunosti prazan. Što učiniti ako je uložak probušen: Ako otvaranjem ventila nema dovoda plina, znaci da je uložak probušen te se ni u kojem slučaju ne smije rastaviti. U tom slučaju obratiti se prodavaču.

TRADICIONALNO PALJENJE: šifra KE2007 – KE2009 – 760 – 761
Lagano otvoriti ventil u smjeru suprotnom od kazaljke na satu «+» i približiti plameniku upaljenu šibicu. Ne prevrtati ili tresti uređaj kad je upaljen, kako bi se izbjeglo curenje plina, što bi prouzrokovalo nepravilan plamen (pulsirajući plamen koji se nakon nekoliko sekundi vrati u normalno stanje).
PIEZOELEKTRICNO PALJENJE: šifra KE2008 – 765
Lagano otvoriti ventil u smjeru suprotnom od kazaljke na satu «+» i pritisnuti i otpustiti gumb za paljenje. Nastala iskra upalit će plamenik. Ponoviti radnju u slučaju da se plamenik ne upali. Ako se kod paljenja ne pojavi iskra, provjeriti položaj svijeće. Ne prevrtati ili tresti uređaj kad je upaljen, kako bi se izbjeglo curenje plina što bi prouzrokovalo nepravilan plamen (pulsirajući plamen koji se nakon nekoliko sekundi vrati u normalno stanje).

PODEŠAVANJE JACINE
Za pojačanje jačine uređaja okrenuti ventil prema znaku «+» (suprotno od smjera kazaljke na satu). Za smanjenje jačine okrenuti ventil prema znaku «-» (u smjeru kazaljke na satu) do potpunog gašenja.

PROMJENA ULOŠKA
Uložak se mijenja u ozračenoj prostoriji, a najbolje bi ga bilo postaviti na otvorenom, daleko od slobodnih plamena, pilot plamenika, električnih ploča, izvora topline i drugih osoba.
Promijeniti uložak tek nakon što ste ustanovili da je potpuno prazan. Kada se uređaj protrese, ne smije se čuti prisutnost tekućine u ulošku. Prije odstranjivanja uloška, provjeriti da je ventil zatvoren te da je plamenik zagašen i hladan. Odvrtanjem odvojiti uređaj od tijela plamenika te odstraniti prazni plinski uložak. Prije korištenja novog uloška, provjeriti ispravnost brtve i ostalih dijelova. Postaviti novi plinski uložak u tijelo plamenika te nastaviti prema navedenom pod poglavljem «NAČIN KORIŠTENJA».
Uložak se ne smije odložiti u prirodu, već na sigurno mjesto. Prazan uložak ne smije se probušiti niti baciti u vatru. Svi iskorišteni spremnici samo su za jednokratnu upotrebu. Nije dopušteno ponovno punjenje.

ODRŽAVANJE
a) Za čišćenje tijela uređaja koristiti štapić za uši natopljen toplom vodom i sapunom. Ne koristiti abrazivne proizvode.
b) Za čišćenje plamenika koristiti mekanu četkicu.

CUVANJE UREĐAJA
U slučaju nekorištenja postaviti uređaj okomito, na prikladno mjesto, kako bi se spriječilo eventualno propadanje. Čuvati na dobro ozračenom mjestu, izvan dohvata djece.

ODRŽAVANJE – POPRAVAK
Za sve zahtjeve vezane uz usluge održavanja i popravka obratite se društvu KEMPER - Via Prampolini 1/Q - Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. +39/0521/957111 – Fax +39/0521/957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

DODATNI RIZICI

Postoje neki dodatni rizici nakon instalacije aparata koje treba uzeti u obzir:
Preostali rizici sukladno Uredbi (EU) 2016/426 (dopuna 1, točka 1.2):
- Iako je aparat dizajniran sa svim mogućim sigurnosnim zahtjevima, u slučaju vanjskog požara postoji mogućnost porasta unutarnjeg tlaka i temperature aparata i boce na opasan i nekontrolirani način; u tom slučaju upotrijebite opremu za gašenje prikladnu za te uvjete i budite na sigurnom.
- Uporaba patrona i/ili patrona napunjenih plinom koji nije naveden može proizvesti visoke vrijednosti ugljičnog monoksida koji je opasan za zdravlje. Preporučuje se uporaba aparata samo s butanskom plinskom patronom KEMPER, kat. br. 1120S1, 1120B, Plein Air PL707.
- Ovaj aparat može proizvesti ugljični monoksid bez mirisa. Udisanje ugljičnog monoksida, plina bez mirisa i boje, može izazvati simptome slične gripi, oboljenje i eventualnu smrt ako se proizvede unutar spomenutih područja tijekom uporabe proizvoda bez prisutne propisne ventilacije.
- Površina uređaja podložna je preostaloj toplini nakon uporabe i ostaje vrlo vruća dugo vremena. Ne dirajte ili rukujte samo rukavicama! Rizik od opeklina.
- Aparat nema detektor plamena. Ne ostavljajte aparat bez nadzora tijekom uporabe. OPASNOST OD POŽARA.

GARANZIA	GARANTI	ГАРАНТИЯ	ZÁRUKA
GARANTIE	TAKUU	GARANTII	GARANCIA
WARRANTY	ZÁRUKA	GARANCIJA	GARANTİ
GARANTÍA	GWARANCJA	GARANTIJA	JAMSTVO
GARANTIA	ΕΓΓΥΗΣΗ	GARANȚIE	ГАРАНЦИЯ

KEMPER SRL - Via Prampolini, 1/q - 43044 - Lemignano di Collecchio (PR) Italy • Tel. +39.0521.957111 • Fax +39.0521.957195 • info@kempergroup.it • www.kempergroup.it